ᐊᕐᖁᒍᓂᒪᕐᓯᐅᑎᓄ ᐊᓚᓯᒪᐅᑎᑦ

RAPPORT ANNUEL

ANNUAL REPORT

1988

ᐃᓄᐃᑦ ᒪᖅᐃᓂᒧᑦ ᐃᖅᑯᓂᐊᓂᐅᑯ
ᐊᒪᑯ ᒥᑭᓯᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᓴᐳᒻᒥᔭᐅᒍᑎᖕ

Programme d'aide aux Inuit pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage

Inuit Support Program for Hunting, Fishing and Trapping Activities

ᑲᑎᐱᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ

ADMINISTRATION RÉGIONALE KATIVIK

KATIVIK REGIONAL GOVERNMENT

ᐃᓄᐃᑦ ᒪᖅᑲᐃᓐᓂᒧᑦ ᐃᖅᑲᓗᓂᐊᓂᐅᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᒥᑭᓯᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᓴᐳᒥᔾᔪᑎᖓ

Programme d'aide aux Inuit pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage

Inuit Support Program for Hunting, Fishing and Trapping Activities

Typesetting and Design: Ina G Koneak

Illustrations: Sammy Kudluk **Printing:** Nortext

ᐃᓄᐃᑦ ᒪᖄᐃᓂᒧᑦ ᐃᖄᓗᓂᐊᓂᐅᓗ
ᐊᒪᓗ ᒥᑭᑭᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᓴᐳᒥᔭᐅᒍᑎᖓ

ᐊᕐᕿᒍᓕᒪᕐᓯᐅᑎᓄ ᐊᓚᓯᒪᐅᑎᒃ 1988

92-05649/

ᑯᑦᔪᐊᖅ. ᒪᑦᓯ 1. 1989

Pierre Lorrain
ᐅᖃᑦᑎᐅᔪᖅ
ᑯᐸᐃᑦ ᑲᐸᒪᖓᑕ
ᐱᑦᑯᔭᓕᕆᓂᑎᒍᑦ ᐅᖃᑦᐱᒪᕆᖓᓂ
ᐊᓚᐱᖓ 1.30

ᐊᐃ.

ᑕᑦᓯᓗᖓ ᐊᓪᓚᓯᒪᔪᓗᑦ ᐳᑦᓯᒪᖄᑕᐅᐳᖅ ᐊᑦᕋᒍᓕᒪᑦᓯᐅᑎᐅᑦᓯᓂ ᑐᓴᑦᑎᓯᒍᑎᑦ ᐊᓪᓚᓯᒪᒍᑎᖃᑦᑐᖅ ᐱᓇᓯᓐᓂᑯᑦ ᐃᖏᕿᓂᕆᓚᐅᑦᑕᖓᓂᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᒪᔪᑦᓂᐊᑎᑦ. ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᑦ ᐊᓪᒪᓗ ᒥᑭᒥᐊᑦᓂᐊᑎᑦ ᓴᐳᓪᒥᔭᐅᐱᖓ ᐊᑦᕋᒍᖓᑕ ᐃᓯᓕᑦᐱᖓ ᑎᑭᑦᓯᒍ ᑎᓯᒻᐱᕆ 31. 1988.

ᐊᑦᓯᓇᐃ.

Yvon Picotte
ᐊᖓᔪᖃᖅ ᐅᒪᔪᑦᓯᐅᓚᐅᑦᑐᑲᓕᑦᓯᓂᑦᒥ
ᐃᖃᓗᓂᑦ ᐊᒪᓗ ᐊᓯᖏᓂᑦ ᐅᒪᔪᓂ

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ
Administration Régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9, KUUJJUAQ (Fort Chimo), Quebec J0M 1C0

ᒫᑦᓯ 1. 1989

ᐃᐸᒃ ᐱᑳᑦ
ᒥᓂᔅᑕ
ᑎᒥᐅᕙᒥ ᓱᖅᑲᑦᓯᓂᓕᓐᓂᑦᑐᑦ ᐃᖅᑯᓂᐊᓂᑦᑐᑦ
ᐊᒪᓗ ᒪᖃᐃᓂᑐᑦ
ᐃᓪᓗᑦᑯᑎᖕᓂ ᑲᐱᑕᓪ
150 ᐳᓚᕙᒻ ᓴᐃᓪᑦ ᓯᕆᓪ
ᑯᐸᐃᒃ, ᑯᐸᐃᒃ
G1A 4Y3

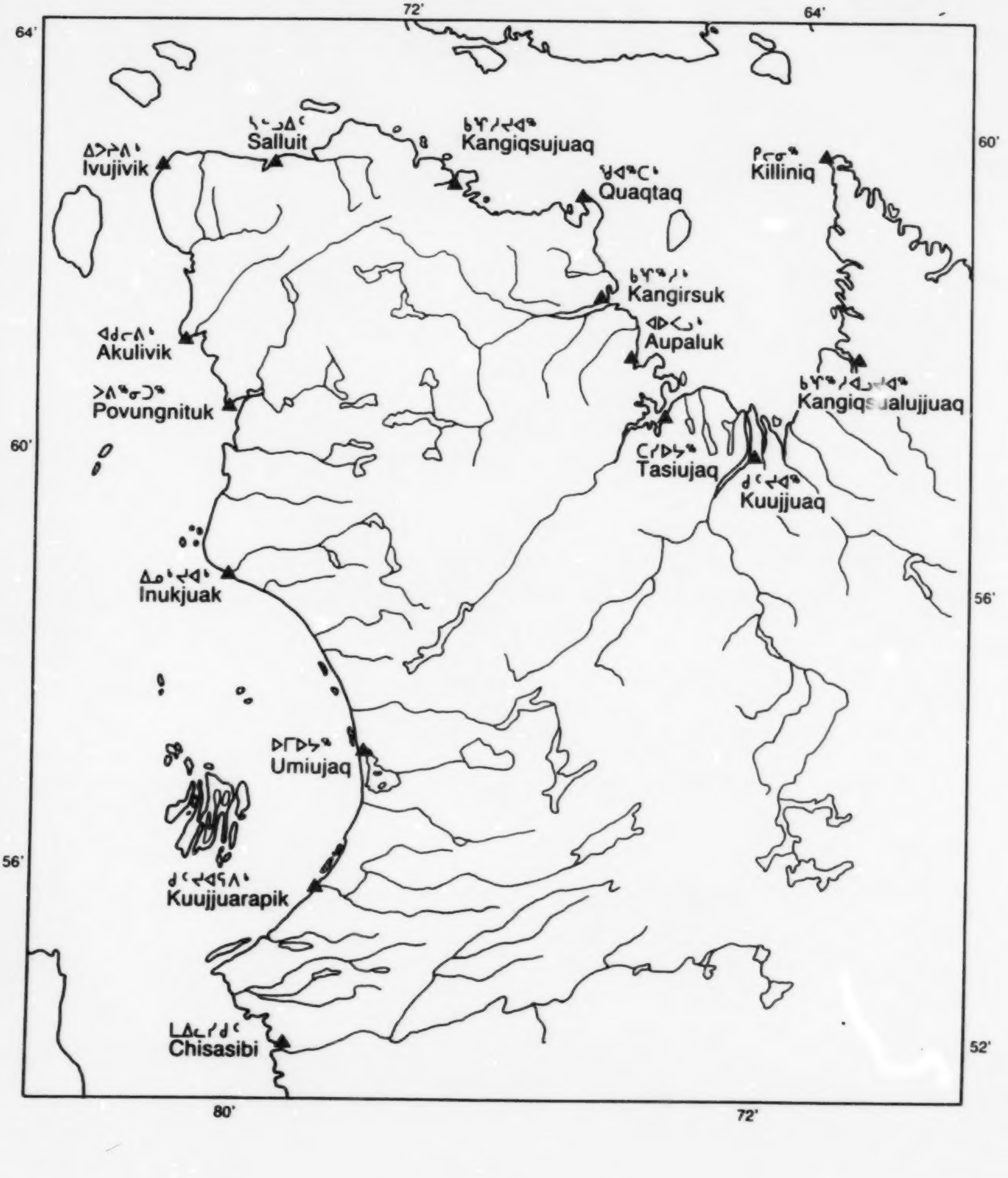
ᐊᐃ.

ᒪᓕᑦᓯᒋᑦ ᐅᖃᐅᓯᖃᐅᑎᑦ 14-ᒥ ᐱᑦᔪᔨᑦᓂ ᐱᑦᔪᑎᖃᑦᑐᓂ ᓴᐳᒥᓂᑦᒥᒃ ᐱᓇᓱᐊᑦᑕᐅᓂᖕᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓚᐅᖃᑕᐅᓂᕐᓄᑦ ᔮᐃᓪᔅ ᐸᐃᑦ ᐊᓪᒪᓗ ᑯᐸᐃᒃ ᑕᑦᕿᖕᓂ ᐊᕐᖃᑎᒋᓂᐅᓯᒪᔪᒥ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᒪᖃᐃᓂᑐᑦ, ᐃᖅᑯᓂᐊᓂᑦᑐᑦ, ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᑦᓂᐊᓂᑦᑐᑦ ᐊᐅᓚᖃᑦᑕᐸᒥᒥᓄᑦ. ᑕᓐᓇ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ ᑕᐃᒪᐃᒪᑦ ᑐᓂᔨᓕᐳᖅ ᐊᑦᕿᑯᑕᒪᑦᓯᐅᑎᓂ ᑐᑭᓯᒋᐊᕈᑎᓂᒃ ᑕᒪᑐᒪ ᐱᓇᓱᐊᑦᑕᐅᔪᑦ ᑐᓴᑦᑎᒍᑎᕐᓂ ᐊᑦᕿᑯᓕᒪᑐᑦ ᐃᓕᖓᑦᓯᑎᒃ ᐃᓯᓕᓂᖅᓯᑎᒃ ᑎᓯᒻᐱᕆ 31, 1988-ᒧᑦ.

ᑕᒃᑯᐊ ᑲᑎᒪᔩᓄᑦ ᑭᒡᒐᖅᑐᑦᑐᒋᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᓂ, ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᒍᒪᔪᖓ ᐱᑦᓯᐊᕝᔩᓂᑦᑎᓂᒃ.

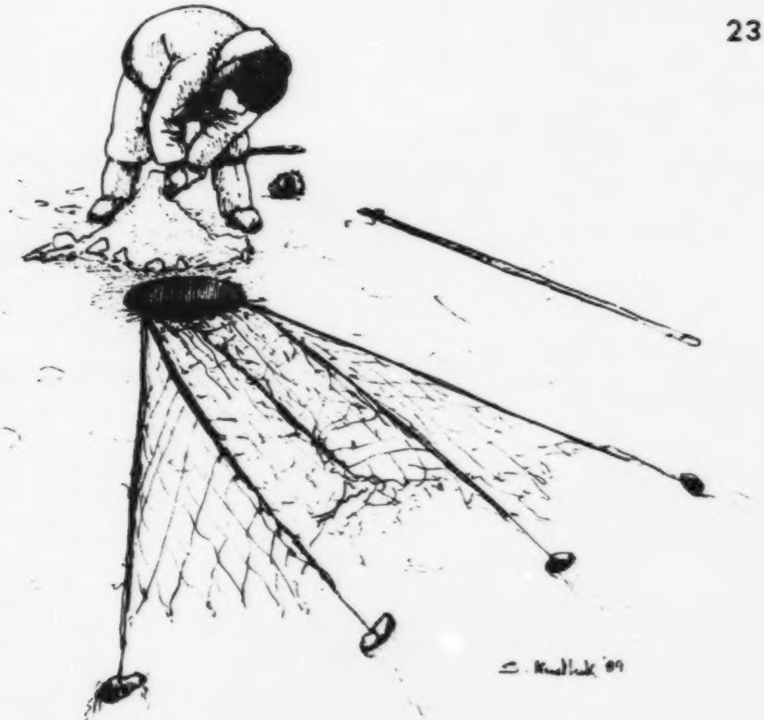
ᐊᑦᓱᓇᐃ.

ᐳᑦᓯ ᓛᐃᑦ
ᐊᓪᓚᑎᒃ


72'
64'
64'
60'
Ivujivik
Salluit
Kangiqsujuaq
Quaqtaq
Killiniq
Kangirsuk
Akulivik
Aupaluk
Povungnituk
Kangiqsualujjuaq
60'
Tasiujaq
Kuujjuaq
Inukjuak
56'
Umiujaq
56'
Kuujjuarapik
Chisasibi
52'
80'
72'

ᐃᓗᓕᖏᑦ

ᐊᖓᔪᖄᑉ ᐅᖃᐅᓯᖓ	7
ᐊᓚᓕᕆᔭᐅᓂᖓ ᐱᓇᓱᐊᔪᑦ	8
ᑐᑭᓯᓇᓱᐊᕈᑎᖓ	9
ᐃᒪᐃᓕᖓᐅᓯᒥᔭᖓ ᐱᓇᓱᐊᖅᑕᐅᔪᑦ	12
ᐊᐅᓚᑕᐅᒍᑎᐅᔪᑦ 1988-ᒥ	13
ᐱᔭᕆᒍᑎᑦ	23



S. Kudluk '89

ᑐᓴᕐᑎᓯᒍᑎᖏᑦ ᐊᖓᔪᖅᑉ

1988-ᖑᑎᓪᓗᒍ ᐃᓄᐃᑦ ᓴᐳᒻᒥᔭᐅᓂᖏᑦᑕ ᒪᖃᐃᓐᓂᑎᒍᑦ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᑎᒍᓪᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᖕᑯᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᓂᖓᒍᑦ ᑲᔪᓯᓂᖃᓚᐅᕐᖁᑦ ᓄᓇᓖᑦ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᑎᖏᓐᓂ. ᐃᖃᓗᓐᓂᐊᑎᖏᓐᓂᓪᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᑎᖏᓐᓂᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᑎᓪᓗᒋᑦ ᓂᕿᕐᓴᓯᐅᕐᓂᒥᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓂᑦ ᑕᐃᒪᕐᓴᐃᓇᖅ ᐱᐅᓯᖃᕐᐱᐅᓯᒪᓚᒥ ᑭᖑᓂᕐᑎᓂ. ᑕᒪᑦᑯᓇᓂ ᐊᕐᕌᒍᓂ ᐊᒥᓱᓚᖓᓂ ᖃᖏᕐᓯᒪᓕᕐᑐᓂ. ᑕᑯᓯᒪᓕᖅᑯᒍᑦ ᐱᐸᓕᓂᕐᓂᑦ ᐊᓯᕐᐹᐸᓕᐊᓂᖏᒍᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖃᕐᓂᐅᑉ ᑕᒪᕐᓯᒥᖓ ᐅᕐᐱᓐᔭᖃᕐᐱᕆᓯᒪᔭᕐᑎᓂᑦ ᐃᓕᖓᓂᖃᕐᐱᖃᓇᐊᖓ ᐊᑕᖏᓯᒪᔪᒥ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓂ ᐃᓕᖓᔪᓂᑦ ᐃᓗᓪᒍᓯᑐᖃᖃᕐᐱᑎᓐᓂᑦ ᐱᑕᖃᐃᓐᓇᕿᓯᐊᕐᓂᑯᑦ ᓂᕿᕐᓴᖃᕐᓂᒥᑦ.

ᑕᑯᓇᓂ ᐊᕐᕿᒍᓂ ᖃᐃᔪᓂ. ᑕᑯᓚᖓᔪᕐᓴᐅᐳᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᖃᑕᐅᕆᐊᓪᓚᓂᕐᓂᑦ ᓄᓇᓕᕐᑎᒍᑦ ᐊᐅᓚᕐᓯᓂᒃᑯᑦ ᐱᐅᓯᔭᐅᕆᐊᕿᓯᐊᕐᓂᖓᒍᑦ ᐅᒪᔪᕿᓯᐊᕐᓂᐅᑉ. ᐃᖃᓗᓕᓯᐊᕐᓂᐅᑉ ᐊᒻᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᑯᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᔪᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᑕᐃᒪᐃᑐᒥᑦ ᐊᕿᖅᑎᖃᕐᓯᒪᓂᖅ ᐃᓗᐊᒍᑐᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᑕᖃᓇᐊᓪᓚᒍᑎᐅᓂᐊᕐᑐᓴᐅᐳᖅ ᐃᓚᒥᓐᓄᒥᑦ ᖃᖏᕐᓂᑯᓕᐅᕐᕿᓯᐊᕐᑎᑦ ᓄᐃᐸᓐᓂᐊᑐᑦ ᓄᓇᓕᓐᓂ ᓯᐳᓂᓇᓚᖓᔭᐳᓐᓂᑦ. ᑕᐃᒪᐃᒻᒪᑦ ᐱᒍᓐᓇᐅᑎᖃᓪᓚᕆᓐᓂᑯᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓂᑦ ᐱᑕᖃᕐᓂᓴᐅᓚᖓᔪᖅ ᐱᓯᒪᔪᓂᑦ ᓂᕿᕐᓴᖃᕐᓂᑎᒍᑦ ᒪᑭᑕᓖᓯᐊᕐᓂᓕᕆᓂᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᐱᑦ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᐸᒪᖓ ᑲᒪᒋᔭᖃᕐᓯᐊᓚᖓᔪᖅ ᑕᒪᑯᐊ ᐃᓄᓐᓇᓕᒪᕐᓯᐊᑎᑦ ᐊᔪᐃᓐᓇᕿᓯᐊᕐᓂᐅᔪᑦ ᑲᔪᓯᔭ-ᐅᕐᓯᐊᕿᓗᐊᕐᒪᖓᑕ ᐱᐅᓯᔭᐅᓕᓯᐊᕐᓂᖓᒍᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓄᓕᓯᐊᕐᐱᕆᔭᖓ ᐊᑐᕐᓗᒥᑦ ᐱᐅᓯᑐᖃᕐᑯᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓇᔭᒋᑦ.

ᑭᖑᓪᓕᐸᒥ ᒪᓐᓇᐅᔪᖅ ᐱᐱᖃᕐᓂᕿᓂ ᓇᑯᕐᒥᕈᒪᐳᖓ ᐊᑐᓂ ᑕᕐᕿᒥ ᓄᓇᓕᑦ ᑯᐊᐳᓇᓴᖏᓐᓂ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓇᖃᕐᑕᓚᐅᕐᑕᖏᓐᓄᑦ ᑲᔪᓯᔭᐅᓂᖓᒍᑦ ᑕᕐᓯᒪ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᔪᑦ. ᓇᑯᕐᒥᕈᒪᕆᐳᖓ ᑯᐸᐃᓐᑯᑦ ᐅᒪᔪᕐᓯᐅᓂᕐᓗᑦ. ᐃᖃᓗᓕᓯᐊᕐᓂᓘᓐᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᒪᖃᐃᖑᐊᑎᕐᓯᓂᕐᓗᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᐱᖓᓐᓂᑦ ᑭᓇᐅᔭᑎᒍᑦ ᐃᑲᔪᕐᓯᒪᓚᐅᕐᒪᑕ ᓄᓇᓕᖃᕐᐱᑎᓐᓂᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᑎᓪᓗᒍ ᓂᕿᕐᓴᖃᕐᓂᑯᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᔪᑎᒍᑦ.

ᑎᒃᑭᓕ ᓪᓚᐃᖅ
ᑐᑭᒧᐊᕐᑎᓯᔨ
ᑲᑎᐱᑦ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᐸᒪᖓ

ᐊᓚᓕᕆᔭᐅᓂᖓ ᐱᓇᓱᐊᔪᑦ

ᑭᓇᐅᔭᐃᑦ ᐱᔭᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᑕᐸᖓ ᒥᓂᔅᑕᖅᐱᐅᔭᒥᒃ ᓯᖅᓯᓂᓕᕆᓂᕐᒥᒃ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᒪᖃᐃᓂᑯᑦ ᐊᓚᓕᕆᔭᐅᓂᖃᕐᐳᖅ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᕙᒪᖓᓄᑦ. ᐃᒪᐃᓗᐊᓂᖏᑦ ᑐᓂᕈᓯᐊᒍᐸᖅᑐᑦ ᐊᐱᑐᑕᐅᐸᖅᑐᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᓄᕐᓂᖏᑦ ᐊᖓᔪᖃᕆᕐᓯᒥᑦ ᓄᓇᓕᓂ ᑭᓯᕐᑕᐅᒪᓂᖏᑦ ᑲᒪᒋᕐᓯᒋᓗ ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑕᖅᓯᑕ ᐃᓄᒃᓯᐊᕐᓂᒧᑦ ᐊᑭᖅᑐᓂᐅᓂᖓᓂ ᐊᕿᑕᐅᒪᔪᓂᒃ. ᐃᒪᐃᓗᐊᓂᖓ 15-ᐳᓴᓐᒥᒃ ᐃᓚᔭᐅᖅᑕᑐ ᐊᓚᓕᕆᓂᕐᒧᑎᓗᒍ ᐱᓇᓱᐊᖅᑕᐅᓂᖓᓄᑦ. ᑕᒪᓇ ᑐᓂᕈᓯᐊᖅ ᐊᖏᓯᐸᖅᑐᖅ 85-ᐳᓴᓐᖓ ᓴᓂᕐᐸᒥᕐᓯᒍ ᓄᓇᓕᓕᒫᓄᐊᖓᔪᒧᑦ ᐱᓇᓱᐊᖅᑕᒧᑦ ᓄᓇᓕᑦ ᑐᕿᕐᓂᓕᐊᖏᑦ ᐊᒍᑐᖅᑕᐅᓯᑦ ᖁᓕᓗ ᓯᑕᒪᓗᓄᑦ ᐃᓕᖓᑎᓗᒋ. ᐃᒪᐃᓗᐊᓂᖏᑦ ᐊᕿᑕᐅᒪᔪᑦ ᐱᖃᓚᐅᑲᕐᓯᒥᑦ ᐊᓯᐃᓚ ᐅᓄᕐᓂᖏᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᒪᒋᕐᓯᒥᑦ.

ᓄᓇᓕᑦ ᐱᓇᓱᐊᖅᑕᖏᑦ ᐊᓚᓕᕆᔭᐅᐸᖅᑐᑦ ᑕᑯᓄᖓ ᑕᕐᕋᒥ ᓄᓇᓕᑦ ᑯᐊᐳᕆᓴᖏᓄᑕᑯᓇᓂ ᓄᓇᓕᓂ ᖁᓕᓗ ᒪᕐᕈᓗᓂᒃ. ᑕᓇ ᒪᐃᓕᓯᒃᑯᑦ ᓄᓇᓕᖓ ᑯᐊᐳᕆᓴᖅᑭᒪᑦ ᐊᒪᑕᐅᖅ ᓯᕿᓂᐊᓂᕐᓯᓂ 55 ᐃᑲᖓᔪᑦ. ᑕᒪᓇ ᐱᓗᒍ ᐊᓚᓕᕆᔭᐅᓂᖃᕐᐸᑐ ᓄᓇᒥ ᑎᒍᒥᐊᖅᑎᑯᑦ ᑯᐊᐳᕆᓴᖓᓄᑦ ᓄᓇᓕᒥᓂ ᐱᓇᓱᐊᖅᑕᖓ. ᑕᑯᐊᓕ ᐳᐱᕐᓂᑐᒥᐅᑦ ᐃᓄᖏᑦ ᐃᓚᐅᖅᑕᓚᐅᕐᐸᑕ ᓄᓇᓕᒥᓂ ᑲᑎᒪᔨᒃᑯᖏᑦ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᐊᓚᓕᕆᓂᕐᒥ ᑲᒪᑲᔭᓚᐅᕐᒥᔪᑦ. ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᕙᒪᖓ ᐱᑕᖅᑎᓯᐸᖅᑐᖅ ᐊᓚᓕᕆᓂᕐᑯᑦ ᓴᐳᒥᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᒃᑯᒥᐊᓕᓂᒃ ᐃᑲᔪᕐᐸᓯᓂ ᐱᔪᒪᔪᒃᑲᓂᒥᒃ ᓄᓇᓕᓂ ᐱᓇᓱᐊᖅᑕᐅᔪᖅᑎᒍᑦ. ᓄᓇᓕᑦ ᑐᕿᕐᓂᓕᐊᕆᓯᒪᔭᖏᑦ ᐊᕐᕿᒍᑕᒪᑦ ᐊᖏᖅᑎᒋᓂᒥᒃ ᐱᑕᖅᑎᓗᒋᑦ ᑲᒪᒋᔭᐅᐸᖅᑐᑦ ᑕᕐᕋᒥ ᓄᓇᓕᑦ ᑯᐊᐳᕆᓴᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᕙᒪᖓᑦ ᐊᖏᖅᑎᒋᒍᑎᖅᓯᑎᒃ ᑕᒪᓇ ᐱᔾᔪᑎᒋᕐᓯᒍ.

ᓄᓇᓕᓕᒪᓄᐊᖓᔪᑦ ᐱᓇᓱᐊᖅᑕᐅᔪᑦ ᑐᑭᒧᐊᑎᑕᐅᓯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓄᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᕙᒪᖓᓄ ᑲᒪᒋᔭᖃᖅᑐᒧᑦ ᐊᓚᓕᕆᔭᐅᓂᖓᓂ ᑕᒪᑐᒪ ᐱᓇᓱᐊᖅᑕᐅᑦ ᐃᓗᓇᒍᑦ. ᒪᕐᕈᒃ ᑐᑭᒧᐊᖅᑎᓯᔪᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓐᓗᓇᒍᖅᑐᒥᒃ ᐊᓚᓕᕆᔨᒃ ᑭᓇᐅᔭᖅᑐᓂᒃᑯᑦ ᐱᓇᓱᖅᑎᐅᔪᖅ ᐊᑭᓕᖅᑐᑕᐅᓯᑎᒃ 1984-ᒥ ᐱᓇᓱᐊᖅᑕᐅᔪᒧᑦ. ᐊᓕᖁᑎᐅᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᓇᐅᔭᑐᓂᒃᑯᑦ ᐱᓇᓱᖅᑎᐅᔪᖅ ᐊᑭᓕᖅᑐᑕᐅᓯᑎᒃ 1984-ᒥ ᐱᓇᓱᐊᖅᑕᐅᔪᒧᑦ. ᐊᓕᖁᑎᐅᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᓇᐅᔭᖅᑐᑎᐅᔪᑦ ᐃᓕᖓᓂᒃᓯᑎᒃ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐱᓇᓱᐊᖅᑕᒧᑦ ᐱᔭᐅᒍᓇᕆᐳᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᐊᓚᕕᖓᓂ ᑯᔾᔪᐊᒥ.

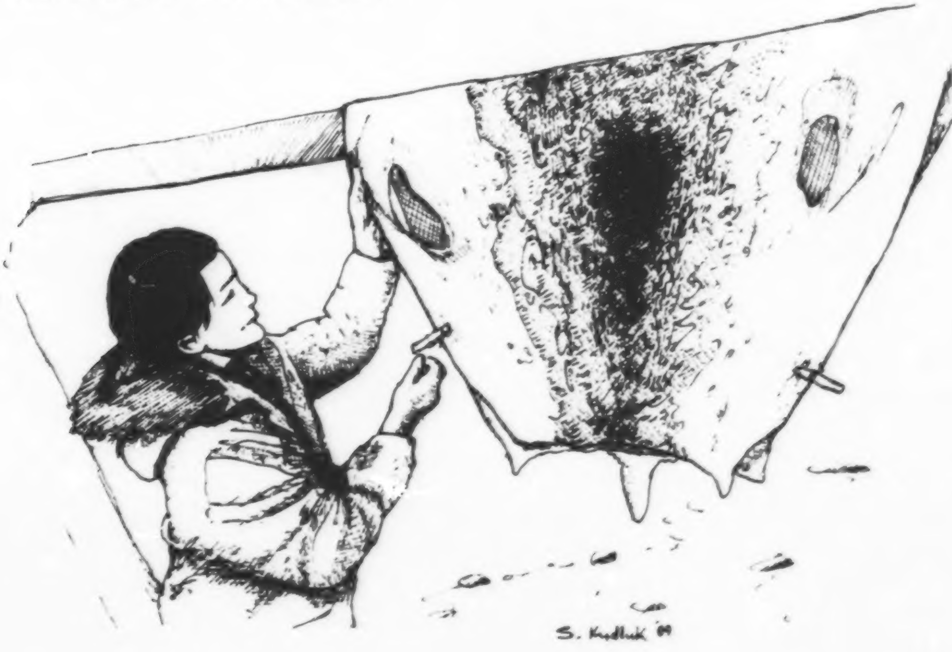
ᑕᒪᓯᒪᔪᕐᓯᐅᑕᐅᓂᖓ ᑲᒪᒋᔭᐅᖅᑕᒥᔪᖅ ᐃᓗᓇᒍᖅᑐᒥ ᑕᒪᓯᒪᔪᕐᓯᐅᓂᖃᓕᕐᒪᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᕙᒪᖓ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕐᕋᒥ ᓄᓇᓕᑦ ᑯᐊᐳᕆᓴᖏᑦ. 1988-ᖑᑎᓗᒍ ᑕᒪᓯᒪᔪᕐᓯᐅᑕᐅᓂᖓ ᑲᒪᒋᔭᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᑕᑯᓄᖓ ᑕᒪᓯᒪᔪᕐᓯᐅᑎᓄᑦ ᑲᑐᔾᔭᖅᑎᒋᑐᔪᓄᑦ ᐳᕿᑦ ᐱᒥᐊᖅᑯᓄᑦ. ᑭᓇᐅᔭᖅᑐᑎᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᕿᓯᒪᓂᖏᑦ ᐱᔾᔪᑎᖃᕐᓯᑎᒃ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᐱᓇᓱᐊᖅᑕᒥ ᐱᑕᖅᑎᓯᒍᑕᐅᓯᒍᐳᑦ ᐊᕐᕿᒍᑕᒪᕐᐸᑎᓗᒋᑦ. ᐊᓚᑕᐅᓯᒪᓂᖅᑎᒍᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᐃᓗᐊᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕐᕋᒥ ᓄᓇᓕᑦ ᑯᐊᐳᕆᓴᖏᑕ.

ᑐᑭᓯᓇᕆᐊᕈᑎᖓ

ᐅᖃᐅᓯᖃᐅᑎᒥ 29.0.5-ᒥ ᑎᑭᑦᓯᒍ 29.0.22-ᒧᑦ ᔭᐃᒻᔅ ᐸᐃᑦ ᐊᒻᒪ ᑯᐸᐃᑦ ᑕᑦᕿᖕᓂ ᐊᖏᖅᑎᒋᒍᑎᐅᓯᒪᔪᒥ ᓄᕕᒻᐱᕆ 11. 1975-ᒥ ᐱᑕᖅᑲᑦᒪᑦ ᐱᕕᖅᑲᑦᐱᐅᔪᓂ ᐱᓇᓱᐊᒐᑦᓂ ᓴᐳᒥᒍᑎᐅᑦᓯᑎ ᐃᓄᐃᑦ ᒪᖅᑲᐃᓂᒧᑦ ᐃᖅᑲᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᒥᑭᑭᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ. ᐱᕕᖅᑲᕐᑎᓯᑐᐃᓇᑐᑦ ᐱᓇᓯᕐᑎᓯᓂᕐᒥᑦ ᐅᓄᕐᓂᖏᑦ ᒪᖅᑲᐃᕐᑎᑦ ᒥᑭᑭᐊᕐᓂᐊᑎᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᖅᑲᓗᓂᐊᑎᓗᓂᑦ ᑲᒪᒋᕐᓯᒋᑦ. ᑕᒪᓇ ᑕᑯᕐᓯᒍ ᑐᓴᕐᑎᓯᒍᑎᑭᕙᕐᓯᒍᓗ ᐃᓄᓂᑦ ᓄᓇᓕᓂᑐᓂᑦ ᑕᓇ ᐱᓇᓱᐊᒐᓐ ᐊᑐᕐᑕᐅᓯᒪᖏᑐᓐ. ᑭᓯᐊᓂᓕ ᑐᑭᑕᕐᑕᐅᓯᒪᔪᓐ ᓴᖓᓯᒍᑎᒋᖅ⁻ᓇᐊᓚᓚᐅᑲᕐᓯᒍ ᐱᔪᒪᐅᓯᓐ ᐊᑐᕐᓯᒍ ᑕᒪᓇ ᐱᓄ ᐊᒐᓐ. ᑕᒪᓇ ᐊᖏᕐᑕᐅᒐᓯᐊᕈᑎᓐ ᐊᖏᕐᑕᐅᒍ..ᓚᐅᕐᒪᑦ ᑯᐸᐃᑯᑦ ᑲᕙᒪᖓᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᐅᖅ-ᖃᑎᒋᖃᑕᐸᓚᐅᑲᑎᓗᒋᑦ ᐱᒋᐊᕐᓯᑎᓐ 1979-ᒥ. ᐊᑐᓯᒋᐊᕿᑕᕐᑎᓗᒍ ᑕᑯᐊ ᓴᓐᒪᐃᓐᑯᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᓕᓇᔩᑯᑦ ᐊᒻᒪ ᒪᑭᐱᓐ ᑯᐊᐳᓇᓴᓐ ᑭᓐᒐᑐᕐᑎᖏᑦ ᐊᒻᒪ ᑲᑎᐱᓐ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᕙᒪᖓ ᑕᐃᒪᐃᓚᐅᔪᔪᑦ. ᐊᖏᖅᑎᒋᒍᑎᓐ ᐊᕿᑕᐅᓕᓚᐅᔪᓐ ᐊᖏᕐᑕᐅᔪᕐᓴᐅᓯᕐᓯᓂ ᓯᑦᑎᑦᐱᕆ 1979-ᖑᒍᑎᓗᒍ. ᑐᑭᑕᕐᐱᒪᓇᖕᓂ ᐊᖏᕐᑕᖅᑲᐅᓚᐅᔪᐳᓐ ᐊᑐᕐᓂᖅᑲᑲᐃᓇᓂᐊᕐᑎᓗᒍ ᑎᓯᒻᐱᕆ 1979 ᐊᓂᒍᑎᖅᑲᓚᐅᕐᑎᓇᒍ. ᑕᐃᒪᐃᒪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᒪᖅᑲᐃᓂᒧᑦ ᐃᖅᑲᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᒥᑭᑭᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᓴᐳᒥᔮ ᐅᓂᖓᑕ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᓂᖓ ᑖᓯᑭᐊᖕᓕᓚᐅᕐᑐᓐ.

ᓯᐳᓕᐸᒥ ᐊᑭᓕᐅᑎᐅᔪᑦ ᑕᒪᓇ ᐊᑐᓕᕐᓯᒍ ᐅᑎᓇᐊᕐᐱᖅᑲᕐᓯᑎᓐ ᐱᒋᐊᕐᐱᓴᐱᓂᕐᒥᓂᓐ ᐊᑐᕐᓂᖅᑲᓕᓚᐅᕐᑐᑦ 1984-ᒧᑦ ᑎᑭᕐᓯᒍ. ᐊᓯᕐᕙᐅᑎᐅᔪᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᒧᑦ ᓴᕿᑕᐅᒪᑕ ᐊᕿᓯᒪᐅᑎᕐᓴᖏᑦ ᐱᕐᑯᔮᓐ ᐱᕐᔪᑎᓕᑦ ᓴᐳᒥᓂᕐᒥᓐ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᑯᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓚᐅᖅᑲᑕᐅᓯᒪᔪᐃᑦ ᔭᐃᒻᔅ ᐸᐃᑦ ᐊᒻᒪ ᑯᐸᐃᑦ ᑕᑦᕿᖕᓂ ᐊᖏᖅᑎᒋᒍᑕᐅᓯᒪᔪᒥᓐ ᒪᖅᑲᐃᓂᒥᓄᑦ ᐃᖅᑲᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᒥᑭᑭᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᒍᑎᐅᔪᑦ. ᑕᓇ ᐱᕐᑯᔮᓐ ᑲᔪᓯᖅᑲᓯᓚᐅᕐᑐᓐ ᑎᓯᒻᐱᕆ 16. 1982-ᒥ. ᐊᓚᓯᒪᔪᑦ ᐊᕐᕕᖏᑦ ᐃᓄᕐᑎᑐᕐᑐᐃᑦ ᒍᐃᒍᐃᑎᑐᕐᑐᓗ ᐊᒻᒪ ᖃᓗᓇᑎᑐᕐᑐᑦ ᐱᓐ 84 (ᓴᑦᑕ 27) ᐊᑐᐃᓇᐅᐳᑦ ᑲᑎᐱᓐᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᐊᓚᐱᖓᓂ.

ᑕᑯᓄᖓ ᐊᕐᕌᒍᓄᑦ 1980-82-ᒧᑦ ᑐᓴᕐᑎᓯᐅᑎᐅᔪᑦ ᐊᕐᕌᒍᑕᒪᕐᓯᐅᑎᖏᑦ ᑐᓂᔭᐅᓚᐅᕐᒥᔪᑦ ᒥᓂᔅᑕᖑᓄᑦ ᓯᖅᑲᕐᓯᓂᓕᓇᓂᕐᒥᓐ ᐃᖅᑲᓗᐊᓂᕐᒥ ᐊᒻᒪ ᒪᖅᑲᐃᓂᒧᑦ. ᑕᓇᓕ 1987-ᒥ ᐊᖅᑭᑕᐅᓚᐅᕐᑐ ᑕᑯᐊᓗ 1983-ᒥ 1987-ᒧᑦ ᐊᖅᑭᑕᐅᓯᒪᐳᑦ ᐊᖅᑭᑕᐅᓚᐅᕐᑐᑦ ᐱᕐᑯᔮᒥ ᐱᓂᐊᕐᑯᔮ ᐅᒍᑎᐅᓯᒪᔪᓂ ᐊᑐᕐᓂᒪᓇᖅᑲᕐᑎᓗᒍ.



ᑲᑎᖓᔨᙳᑦ ᑲᑎᐱᒃ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᐸᒪᖓᑕ

	ᑎᑭᓕᒃ ᒃᓚᐃᔅᑦ	ᐊᖓᔪᖄᖅ
ᑲᖏᕐᓱᐊᓗᑦᔪᐊᖅ	ᒪᐊ ᐊᓇᓇᒃ	
ᑰᑦᔪᐊᖅ	ᔨᒥ ᔭᐊᓇᓯ	
ᑕᓯᐅᔭᖅ	ᓕᑎᐊ ᓇᔭᒥ	
ᐊᐅᐸᓗᒃ	ᔭᓂ ᐊᓇᖃᑕ	
ᑲᖏᕐᓱᒃ	ᓴᒥ ᑲᓚᒃ	ᐳᑦᑐᓂᕐᓴᐃᑦ ᑲᑎᖓᔨᖓ
ᖁᐊᕐᑕᖅ	ᓗᐃᓴ ᐅᐸᐅᑦ	
ᑲᖏᕐᓱᔪᐊᖅ	ᐊᓂ ᑎᑦᑎᓗᒃ	
ᓴᓪᓗᐃᑦ	ᖁᐸ ᑕᔭᕋ	
ᐃᕗᔨᕕᒃ	ᒪᑎᐅᓯ ᓗᑯ	
ᐊᑯᓕᕕᒃ	ᓴᑭᕆᐊᓯ ᓇᐸᑐ ᓄᑲᑦᓯ	
ᐃᓄᒃᔪᐊᖅ	ᐃᓚᐃ ᐅᐃᑕᓗᑦᑐ	ᐳᑦᑐᓂᕐᓴᐃᑦ ᑲᑎᖓᔨᖓ
ᐅᒥᐅᔭᒃ	ᒧᓯᓯ ᐃᓄᑦᐸ	ᐳᑦᑐᓂᕐᓴᐃᑦ ᑲᑎᖓᔨᖓ
ᑰᑦᔪᐊᕋᐱᒃ	ᐸᐅᓗᓯ ᓇᐸᑦᑐ	ᐳᑦᑐᓂᕐᓴᐃᑦ ᑲᑎᖓᔨᖓ

ᐊᓚᐱᒥᐅᑕᐃᑦ

ᔨᒥ ᒪᐊᒃ	ᑲᒪᔨᓪᒪᕆᒃ
ᐳᔨᑦ ᒃᓚᐃᔅᑦ	ᐊᓪᓚᑎᒃ
ᐊᓪᑕᐅᓂᐅ ᒪᓴᐅᓂ	ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨᒃ

ᐃᓄᐃᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ. ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᑭᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᓴᐳᒥᔭᐅᓂᖓ

ᓴᒥ ᐃᕐᕿᒥᐊ	ᑐᑭᒧᐊᑦᑎᓯᔨᒃ
ᒪᐃᑯ ᐱᐊᕆᑦ	ᑐᑭᒧᐊᑦᑎᓯᔨᒃ
ᓯᓯ ᑯᐊᑕ	ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨᒃ

ᓄᓇᓕᑦ ᑯᐊᐳᕆᓴᖕ

ᑲᖏᖅᓱᐊᓗᒃᔪᐊᖅ	ᑎᑭ ᐊᓇᓇᒃ ᑕᒥ ᐊᓇᓇᒃ	ᓯᕗᓕᖅᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᑯᒃᔪᐊᖅ	ᔭᓂ ᒍᐊ ᐃᐊᓐ ᕿᐳᖅᓴᓐ	ᓯᕗᓕᖅᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᑕᓯᐅᔭᖅ	ᑕᒥ ᓇᔪᒥᒃ ᓯᐊᔭ ᑭᐃᓐ	ᓯᕗᓕᖅᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᐊᐅᐸᓗ	ᐱᑕ ᐊᒃᐸᖅᑕ ᓚᓴᕈᓯ ᐊᖑᑎᖑᐊ	ᓯᕗᓕᖅᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᑲᖏᖅᓯ	ᐊᓗᐸ ᐃᖅᑐ ᔭᔾ ᖃᐅᑲᐃ	ᓯᕗᓕᖅᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᖁᐊᖅᑕᖅ	ᐃᐹ ᑕᖅᑭᐊᐱᒃ ᓴᒥ ᑕᖅᑭᐊᐱᒃ	ᓯᕗᓕᖅᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᑲᖏᖅᓯᔪᐊᖅ	ᓴᓕ ᐊᖕᖓ ᒍᐃᓕ ᐊᓚᑯ	ᓯᕗᓕᖅᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᓴᓪᓗᐃᑦ	ᐳᑐᓕᒃ ᐸᐱᑲᖅᑐ ᑕᒃ ᑲᓗᕿᒃ	ᓯᕗᓕᖅᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᐃᕗᔨᕖᒃ	ᐱᑕ ᐊᐃᓚᓗᒃ ᐱᐊ ᕕᓕ	ᓯᕗᓕᖅᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᐊᑯᓕᕖᒃ	ᐱᑕ ᒫᖅ ᔭᓂ ᐊᓚᐃᑯ	ᓯᕗᓕᖅᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᐃᓄᒃᔪᐊᖅ	ᔪᐱ ᐃᐳ ᐸᐱ ᐸᖅᓴᐅ	ᓯᕗᓕᖅᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᐅᒥᐅᔭᖅ	ᓄᐊ ᐃᓄᖅᐸ ᐸᐱ ᐸᖅᓴᐅᑦ	ᓯᕗᓕᖅᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᑯᒃᔪᐊᕋᐱᒃ	ᒪᐃᐹ ᓂᕕᐊᖅᓯ ᐱᐊ ᕈᓯᒃ	ᓯᕗᓕᖅᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᒪᐃᓚᓯᒃᑯᑦ	ᓕᓕᐊᓐ ᒪᓂᕿᔭ	ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ

ᐃᒪᐃᓕᖕᐅᓯᒋᔭᖕ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᔪᑉ

ᑐᕋᕐᓂᓄᔭᖕ ᑕᒪ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᔪᑦ ᐃᒪᐃᑐᐳᓐ ᑲᔪᓯᓂᓐ ᑲᔪᓯᕐᓯᐊᓄᐊᕐᑎᓯᓂᓐ ᐊᒪᓗ ᑲᕐᓯᖕᐃᑎᓯᓚᓯ-ᐊᕐᓂᓐ ᒪᒃᐃᑎᓂᑦ. ᐃᒃᑯᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂ-ᐊᑎᓂᑦ ᐃᓄᓂᑦ ᐃᓄᓯᖕ ᒪᓕᓗᒍ ᐊᒪᓗ ᐱᑕᖃᐃᓇᐸᓪᓂᐊᕐᑯᓗᒍ ᑕᑯᐊ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᔪᑦ ᐊᑐᐃᓇᒃᐃᓇᐸᓂᐊᒪᑕ ᑕᒪᑯᓂᖕ ᐊᐅᓚᒍᓯᐅᔪᓂᑦ.

ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑕᐅᒍᓇᑐᑦ ᐅᑯᐊᕐᒍᐳᑦ ᐱᒍᓇᕕᒃᑎᓯᐅᑎᐅᔪᑦ ᑕᒪᑐᒪ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᑦ ᐃᓗᐊᒍᑦ:

1) ᒪᒃᐃᓂ. ᐃᒃᑯᓂᐊᓂᓐ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᑦ ᐊᐅᓚᒍᓯᐅᓂᖕ ᐱᐸᓕᐊᓚᓯᐊᕐᓂᓐ ᑭᓇᐅᔭᒃᑎᓯᓂᓗᓂ ᐊᐅᓚᒍᓯᐅᔪᓂ ᐅᒃᑕᐅᒪᒍᑎᒃᑐᓂ ᑕᓚᓂ ᓴᑦ VII ᐱᖁᔭᒥ ᐱᑦᔪᑎᒃᓯᓂ ᒪᒃᐃᓂᒥ ᐃᒃᑯᓂᐊᓂᕐᒥ ᐱᒍᓇᑎᕐᓯᓂᒃᑐᒥ ᔭᐃᑦ ᐸᐃᑦ ᐊᒪᓗ ᑯᐸᐃᑦ ᑕᕐᕋᖕᓂ ᓄᓇᐅᔪᒥ:

2) ᓂᐅᕕᕈᓇᓗᑎᑦ ᓴᓇᒍᓇᓗᑎᑦ ᓂᐅᕆᓯᒍᓇᓗᑎᑦ ᑲᒪᒍᓇᓗᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᐊᕿᓯᐃᒍᓇᓗᑎᑦ ᓇᓕᑐᐃᓇᕐᓂ ᓄᓇᓕᒥ ᐱᐅᒍᑎᐅᔪᓂ ᐱᐅᓕᓂᐊᓚᕐᓂᓗᓂᑦ ᐃᓕᖕᓂᒃᑐᓂ ᒪᒃᐃᓂᒧᑦ. ᐃᒃᑯᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᓗᓂᑦ:

3) ᐊᑐᐃᓇᒃᑎᓯᓗᑎᑦ ᓄᓇᒍᑎᒥᓂᑦ ᑕᒪᑯᐊ ᐃᓚᐅᔪ-ᐱᓂᑦ ᐊᑐᕈᓇᓂᐊᕐᑕᕐᓂ ᒪᒃᐃᓂᒧᑦ. ᐃᒃᑯᓂᐊᓂᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ:

4) ᐊᕿᓯᒪᒍᓇᓗᑎᑦ ᕿᓂᕐᑐᓴᓂᑦ ᐊᓚᑐᐃᔪᕐᓴᓂᑦ ᐊᐅᓚᒍᑕᐅᓂᕐᓄᑦ ᑕᑯᐊ ᐃᓚᐅᔪᐱᓂᑦ ᐊᑐᕈᓇᓂᐊᕐᑕᕐᓂ ᒪᒃᐃᓂᒧᑦ. ᐃᒃᑯᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ:

5) ᐊᑭᓕᐅᐱᒃᑲᓗᑎᑦ ᐱᔭᐅᔪᓂᑦ ᐊᒪᓗ ᐱᒋᔭ-ᐅᓂᐊᕐᑐᓂ ᒪᒃᐃᕐᑐᑦ. ᐃᒃᑯᓂᐊᑐᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂ-ᐊᑐᓄᓂᑦ ᐱᔭᐱᓂᕐᓂᑦ ᐊᐅᓚᒍᑎᐱᓂᒋᕐᓯᒋᑦ. ᑕᒪ ᐱᐸᓕᐊᓂᓐ ᑭᓇᐅᔭᒃᑎᓯᓂᖕᓗ ᐃᓚᐅᒥᑎᓗᒍ ᐅᒃᑕᐅᒪᔪᓐ ᓴᑦ VII ᐱᖁᔭᒥ ᐱᑦᔪᑎᒃᓯᓂ ᒪᒃᐃᓂᒥᑦ. ᐃᒃᑯᓂᐊᓂᕐᒥᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒥ ᐱᐱᒃᐱᒃᑎᓯᔪᓐ ᔭᐃᑦ ᐸᐃᑦ ᐊᒪᓗ ᑯᐸᐃᑦ ᑕᕐᕋᖕᓂ ᓄᓇᒥ:

6) ᐊᑐᕐᑐᓴᓂᓗ ᓴᓇᔭᐅᔪᓂᑦ ᒥᕐᓯᓚᕐᓂ ᐱᔭᐅᔪᓂᑦ ᐊᒪᓗ ᐱᒋᔭᐅᓂᐊᕐᑐᓂᑦ ᒪᒃᐃᓂᒧᑦ. ᐃᒃᑯᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᖕᓗᑎᑦ:

7) ᐃᓚᐅᔪᐱᓂᑦ ᐃᓚᒋᔭᐅᒃᑕᐅᒃᑕᓗᑎᑦ ᐃᓕᓂᐊᑐᒃᑲᓕᕐᐸᑦ ᐱᑦᔪᑎᒃᑐᓂ ᐱᐅᓕᐊᒃᑕᓂᕐᒧᑦ ᓴᓇᒃᑕᓂᕐᒧᑦ ᓂᐅᕕᐊᕐᓴᓕᓄᓂᕐᒧᑦ ᒥᕐᕈᓕᐅᔪᓂᑦ ᑕᐅᑐᓚᒃᑲᕐᓂᐊᐸᑕ ᐊᕿᓕᐸᓕᐊᓂᖕᓂ ᑭᓇᐅᔭᓕᐅᕐᓂᑯᑦ ᒥᕐᕈᓕᓂᑦ ᓂᐅᕈᓯᕐᐱᐅᐸᓂᐊᑐᓂᑦ:

8) ᑲᑐᕐᑮᒃᑕᐅᒍᓇᐸᓗᑎᓗ ᐃᓚᐅᔪᐱᓂᑦ ᐱᒃᓯᐊᕌᓯᐊᕐᓂᒧᑦ ᐱᒃᓯᐊᕌᓯᐊᕐᓂᒧᑦ ᐃᓯᐊᕐᓴᑎᕐᓯᓕᐅᒥᓚᓯᐊᕐᓂᒧ ᐊᒪᓗ ᐊᕿᐸᓕᐊᓚᓯᐊᕐᓂᐅᐸᓂᐊᑐᓂ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ:

9) ᐃᓚᐅᒃᑕᐅᓗᑎᑦ ᐃᓚᐅᔪᐱᓂᑦ ᐅᒪᔪᓕᓄᓂᕐᒥ ᒃᐅᐹᓴᕐᓂᐅᔪᓂ ᐊᒪᓗ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖕᓂ ᐱᓇᓱᐊᕐᐸᑕ ᓄᐃᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑕᐅᑐᓂᒃᑐᑎᑦ ᐃᑲᔪᕐᓯᒪᓂᕐᒥᒪᒃᐃᓂᒥ. ᐃᒃᑯᓂᐊᓂᕐᒥ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒥ ᐃᕿᕐᕋᐅᑕᐅᔪᓂ:

10) ᑐᓴᐅᒪᑎᕐᓯᒍᓇᓗᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᑕᑯᕐᓴᐅᑎᕐᓯᒍᓇᐸᓗᑎᑦ ᐃᓗᓇᒍᓕᖕᔪᓂ ᐃᓕᖕᓂᒃᑐᓂ ᐊᐅᓚᑕᐅᓯᓂᖕᑕ ᑕᒪᑐᒪ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᑦ:

11) ᐱᒍᕐᐹᓂᐅᑕᐅᔪᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᓂᖕ ᐃᓄᓄᑦ ᒪᒃᐃᑎᓄᑦ. ᐃᒃᑯᓂᐊᑎᓄᓗᒪᓕᕐᑕᐅᓯᑎᓗᒋᑦ ᓄᓇᓕᒥᓄᓗ ᐊᑐᕐᓂᒃᑯᓯᐊᓗᑎ:

12) ᐃᓚᐅᒃᑕᐅᐸᓂᕿᓗ ᐃᓚᐅᓯᒪᔪᐃᑦ ᐱᐅᓯᑐᒃᑯᒥᑎᒍᑦ ᐊᑐᓂᓄᒪᕿᑦ ᒪᒃᐃᓂᑎᒍᑦ ᐃᐸᓕᑯᑎᐅᐸᓗᑎᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᖕᓂ.

ᐊᐅᓚᑕᐅᒍᑎᐅᔪᑦ 1988-ᒥ

ᐃᒪᐃᓗᐊᑐᓂ ᑎᑭᑕᐅᔪᑦ ᐊᒪᓗ ᐊᐱᕐᑐᓂᖏᑦ

ᐃᒪᐃᓗᐊᑐᓂ ᐊᑭᓕᕐᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᑯᐸᐃᒃ ᑲᕙᒪᖓᓄᑦ ᑲᑎᐱᒃ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᕙᒪᖓᓄᑦ 1988 ᐊᕐᕿᒍᖓᓄᑦ		$2,318,968.00
ᐊᐱᕐᑐᑕᐅᓯᒪᓂᖏᑦ ᐃᒪᐃᓗᐊᓂᖏᑦ ᕿᓇᐅᔭᐃᑦ ᓄᐃᑕᑎᕐᓯᐅᑎᒃ 8 ᒪᓕᓗᒍ ᐱᖁᔭᒥ:		
ᑲᖏᕐᓱᐊᓗᑦᔪᐊᖅ		$119,674.00
ᑯᑦᔪᐊᖅ		225,086.00
ᑕᓱᐅᔭᒃ		65,954.00
ᐊᐅᐸᓗᒃ		65,954.00
ᑲᖏᕐᓱᒃ		101,429.00
ᖁᐊᕐᑕᒃ		83,185.00
ᑲᖏᕐᓱᔪᐊᒃ		102,443.00
ᓴᓪᓗᐃᑦ		161,230.00
ᐃᕗᔨᕕᒃ		72,036.00
ᐊᑯᓕᕕᒃ		105,484.00
ᐳᕕᕐᓂᑐᒃ		152,108.00
ᐃᓄᑦᔪᐊᒃ		176,434.00
ᐅᒥᐅᔭᒃ		94,334.00
ᑯᑦᔪᐊᕋᐱᒃ		131,837.00
ᒪᐃᓚᓯᒃᑯᑦ		56,832.00
	ᑲᑎᓐᓂᖓ	$1,714,020.00
ᓄᓇᓕᑦ		302,474.00
	ᑲᑎᓐᓂᖓ	$2,016,494.00
ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒧᑦ		302,474.00
	ᑲᑎᓐᓂᖓ	$2,318,968.00

ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ ᑮᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ.
ᐃᖅᑲᓗᓐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ
ᓴᐳᒥᔭᐅᓂᖑᓄᑦ 1988-ᒥ

1.	ᒪᖅᑲᐃᓐᓂᒧᑦ. ᐃᖅᑲᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 782,830.00
2.	ᐱᖁᑎᑦ	1,594,797.00
3.	ᐊᖁᑎᖅᑲᕐᑎᓯᓂᖅ	88,781.00
4.	ᐊᓯᐅᒪᔪᓂᒃ ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂᑦ	41,600.00
5.	ᓂᐅᕈᓯᕐᓂᒃ ᓴᓇᔭᕕᓂᕐᓂ	-
6.	ᒥᕐᓯᓚᐃᑦ ᐊᒪᓗ ᓴᓇᙳᐊᓚᐃᑦ	8,737.00
7.	ᒥᖁᓕᑦ	199.00
8.	ᐅᒪᔪᐃᑦ ᐃᓂᖃᕐᕕᒋᔭᖏᓂ	20,538.00
9.	ᐅᒪᔪᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᖏᑦ ᐊᒪᓗ ᑲᒪᒋᔭᐅᓂᖏᑦ	50,057.00
10.	ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ	10,951.00
11.	ᐱᒍᕐᔨᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᐃᖅᑲᓗᓂᐊᑎᓂ	237,105.00
12.	ᐱᐅᓯᑐᖃᕐᑎᑐᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᔪᓂᒃ	1,729.00
		$ 2,837,324.00
	ᐊᐅᓚᕐᓯᓂᕐᒧᑦ	418,689.00
	ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ	$ 3,256,013.00

ᐊᑐᑕᐅᓂᖏᑦ ᑭᓇᐅᔭᐃᑦ ᐅᓄᕐᓂᖏᑦ ᐊᒪᓗ ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ

ᓄᕕᒻᐱᕆ 1987-ᖑᑎᓗᒍ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ, ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᒪᓇᓯᐅᑎᖏᑦᑕ ᐱᓇᓯᑲᖅ. ᑕᒃᑯᐊ ᐅᓄᕐᓂᖏᑦ ᐊᑐᑕᐅᓯᒪᓂᖅ:

1)	ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ, ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 726,508.68
2)	ᐱᕐᑯᑎᑦ	550,000.00
3)	ᐊᕐᑯᑎᒃᑲᕐᑎᓯᓂᖅ	140,000.00
4)	ᐊᓯᐅᒪᔪᓂᑦ ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂᑦ	40,000.00
5)	ᓂᐅᕈᓯᕐᓂᑦ ᓴᓇᔭᕕᓂᕐᓂ	50,000.00
6)	ᒥᕐᓯᑲᐃᑦ ᐊᒪᓗ ᓴᓇᕐᑯᐊᑲᐃᑦ	15,000.00
7)	ᒥᕐᕐᑯᓕᑦ	15,000.00
8)	ᐅᒪᔭᐃᑦ ᐃᓂᒃᑲᕕᒋᔭᖏᓂ	50,000.00
9)	ᐅᒪᔭᐃᑦ ᖃᐅᔾᔭᓴᕐᑕᐅᓂᖏᑦ ᐊᒪᓗ ᑲᒪᒋᔭᐅᓂᖏᑦ	90,000.00
10)	ᖃᐅᔾᔭᓴᕐᓂ	15,000.00
11)	ᐱᒍᕐᔾᔨᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	225,000.00
12)	ᐱᐅᓯᑐᒃᑎᒍᑦ ᐱᓇᓯᐊᕐᓂᐅᔪᓂ	15,000.00
	ᑲᑎᑦᓯᑎᑦ	$ 1,931,508.68

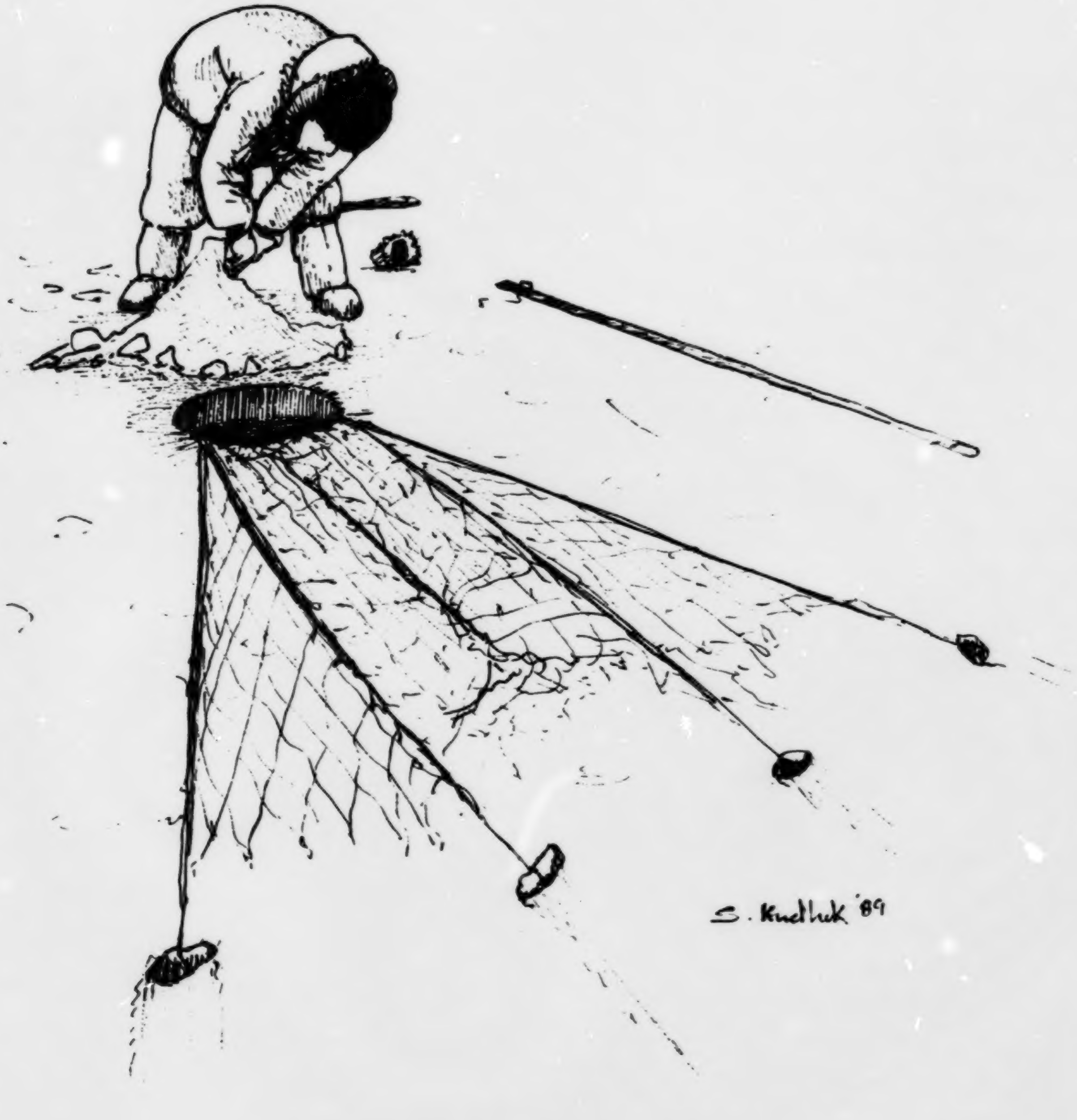
ᐊᕐᔨᒋᖏᓂᒃᒥᔪᑦ ᑕᑯᓇᓂ ᐊᓕᓯᒪᔪᓂ ᐊᒪᓗ ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᓂ ᑕᒃᑯᐊ ᐊᕐᑯᑎᒥᕐᓯᒥᑦ ᐱᒍᑎᖏᑦ:

1) ᐃᓚᐅᓚᐅᕐᑐᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᔪᕐᓴᓂᑦ 1987-ᒥ ᐊᑐᕐᑕᐅᔪᕐᓴᐱᓂᑦ ᑲᑎᕐᓯᑕᐅᒪᔪᓂᑦ ᐱᔪᑦ. ᐊᒪᓗ ᓂᐅᐱᕐᑕᐅᓂᕕᓂᖏᓂᑦ ᐱᓇᓯᕐᑎᑦ.

2) ᐱᕐᑯᑎᑦ ᑲᑎᓐᓂᖓᓂ ᐃᓚᐅᔪᑦ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᖏᑦ ᑕᒃᑯᐊ ᐃᓚᐅᒻᒥᔪᑦ ᓄᓇᓕᓐᓂ ᐱᓇᓯᑲᕐᓄᑦ .

3) ᐱᔭᐅᓚᖓᔪᓇᔪᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᔪᕐᓴᐃᑦ ᐃᓚᐃᓄᑦ ᐱᔭᐅᔪᓄᑦ. ᐅᕐᑐᕋᐅᑎᒥᓗᒍ ᓄᓇᓕᓐᓂ ᐱᕙᓕᒥᐊᕈᑎᕐᓴᐃᑦ ᓴᓇᔭᐅᒪᓚᐅᖏᑐᑦ ᐊᓯᖏᑦ. ᐊᕐᑯᑎᒃᑲᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ ᐃᑭᓂᓴᐅᓚᐅᕐᒥᔪᑦ ᐱᑲᓯᑕᐱᓂᕐᓂᑦ.

4) ᓄᓇᓕᐊᐱᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᖏᑦ, ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᖏᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᐊᕐᓂᐊᓂᖏᑦ ᐊᓯᕐᓯᓯᖑᒪᑕ ᓄᓇᓕᑦ ᐊᕿᑭᐊᓚᐅᕐᑐᑦ ᓯᐳᓕᐸᐅᕐᔭᐅᑭᐊᒃᑐᓂ ᐊᒪᓗ ᑕᒪᓂ ᐊᕿᑭᕈᑎᐅᑭᐊᖃᓚᐅᕐᑐᑦ ᑐᕐᑕᐅᔪᕐᓴᓂᑦ.


S. Kudluk '89

ᑭᓇᐅᔭᖏᑦ ᓄᓇᓕᐅᑉ ᓴᐳᒥᔭᐅᓂᖕᖑᑦ
ᐊᕐᕿᒍ ᐃᓱᓕᕐᑎᓗᒍ ᑎᓯᒻᐱᕆ 31, 1988

	1988	1987
ᑲᖏᖅᓱᐊᓗᑦᔪᐊᖅ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 80,160.00	$ 79,452.00
ᐱᕐᑯᑎᑦ	93,635.00	17,414.00
ᐊᕐᑯᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	11,148.00	12,055.00
ᐱᒍᕐᓴᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	35,270.00	16,916.00
ᐊᓯᐅᒪᔪᓂ ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᒍᑎᑦ	861.00	176.00
ᐅᒪᔪᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᖏᑦ ᐊᒪᓗ ᑲᒪᒋᔭᐅᓂᖏᑦ	935.00	-
ᐱᐅᓯᑐᖃᕐᓂ ᐊᑐᕈᑎᑦ	-	1,300.00
ᐅᒥᐊᑦ ᐃᒻᒪᖃᐅᑎᑦᓴᖏᓄᑦ	3,880.00	4,251.00
ᕿᑐᕐᖏᐊᖏᑦ ᐊᒪᓗ ᑭᓇᐅᔭᕐᑯᕕᒥ ᐊᑐᕐᑐᑦ	572.00	570.00
ᑲᑎᑦᓂᖏᑦ ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ	$226,461.00	$132,134.00
ᑯᑦᔪᐊᖅ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᓄᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᓄᑦ	$139,339.00	$ 110,062.00
ᐱᕐᑯᑎᑦ	161,313.00	107,211.00
ᐊᓯᐅᓯᐅᒪᔪᓂ ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᒍᑎᑦ	2,477.00	879.00
ᐱᒍᕐᓴᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	42,123.00	38,783.00
ᐊᐅᓚᕐᓯᓂᕐᒧᑦ	16,753.00	2,755.00
ᑲᑎᑦᓂᖏᑦ ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ	$362,005.00	$269,689.00
ᑕᓯᐅᔭᖅ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 21,865.00	$ 19,174.00
ᐱᕐᑯᑎᑦ	20,081.00	32,266.00
ᐊᕐᑯᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	7,903.00	4,411.00
ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᒍᑎᑦ	-	1,000.00
ᐱᒍᕐᓴᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	5,056.00	2,750.00
ᖃᐅᔨᓴᓯᐊᕐᓂᒧᑦ	120.00	-
ᐊᐅᓚᕐᓯᓂᕐᒧᑦ ᐊᑐᕐᑐᑦ	-	200.00
ᐅᒥᐊᑦ ᐃᒻᒪᖃᐅᑎᑦᓴᖏᓄᑦ	3,833.00	3,553.00
ᕿᑐᕐᖏᐊᖏᑦ ᐊᒪᓗ ᑭᓇᐅᔭᕐᑯᕕᒥ ᐊᑐᕐᑐᑦ	423.00	134.00
ᑲᑎᑦᓂᖏᑦ ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ	$ 59,281.00	$59,935.00

	1988	1987
ᐊᐅᐸᓗᒃ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 18,617.00	$24,185.00
ᐱᖁᑎᑦ	8,089.00	10,225.00
ᐊᖁᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	3,391.00	60.00
ᐱᒍᕐᐹᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	4,697.00	2,571.00
ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂᖅ	433.00	2,576.00
ᐅᒪᔪᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᒪᒋᔭᐅᓂᖏᑦ	40.00	-
ᐊᓯᖏᑦ	-	674.00
ᐊᐅᓚᕐᓯᓂᕐᒧᑦ ᑭᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᑐᕐᑐ	557.00	108.00
ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ	$ 35,824.00	$40,399.00

	1988	1987
ᑲᖏᕐᓱᒃ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 60,805.00	$75,828.00
ᐱᖁᑎᑦ	32,310.00	16,817.00
ᐊᖁᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	6,784.00	4,990.00
ᐊᓯᐅᒪᔪᓂ ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂᑦ	5,403.00	2,518.00
ᒥᕐᓯᓚᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓴᓇᖑᐊᓚᐃᑦ	1,845.00	-
ᐅᒪᔪᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᒪᒋᔭᐅᓂᖏᑦ	235.00	-
ᐱᒍᕐᐹᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	14,999.00	20,947.00
ᐱᐅᓯᑐᖃᐃᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᓂᖏᓄᑦ	1,150.00	-
ᐅᒥᐊᑉ ᐃᒻᒪᖃᐅᑎᕐᓴᖏᓄᑦ	4,080.00	4,090.00
ᕿᑐᕐᖏᐊᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᓇᐅᔭᕐᑯᐱᒥ ᐊᑐᕐᑐᑦ	728.00	669.00
ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ	$128,339.00	$125,859.00

	1988	1987
ᖁᐊᕐᑕ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 67,818.00	$55,892.00
ᐱᖁᑎᑦ	136,744.00	5,788.00
ᐊᖁᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	563.00	2,657.00
ᐱᒍᕐᐹᓂᑦ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	5,583.00	4,694.00
ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂᑦ	2,147.00	-
ᐅᒪᔪᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᒪᒋᔭᐅᓂᖏᑦ	380.00	-
ᐱᐅᓯᑐᖃᐃᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᓂᖏᓄᑦ	-	140.00
ᐅᒥᐊᑉ ᐃᒻᒪᖃᐅᑎᕐᓴᖏᓄᑦ	3,651.00	3,553.00
ᐊᓯᖏᑦ	-	150.00
ᕿᑐᕐᖏᐅᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᓇᐅᔭᕐᑯᐱᒥ ᐊᑐᕐᑐᑦ	590.00	144.00
ᑭᓇᔭᕐᑐᑎᑦ ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ	$ 217,476.00	$73,018.00

	1988	1987
ᑲᖏᕐᓱᔪᐊᖅ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 47.519.00	$ 57.458.00
ᐱᖁᑎᑦ	44.452.00	68.682.00
ᐊᖁᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	8.990.00	5.927.00
ᒥᕐᓯᒐᐃᑦ ᐊᒪᓗ ᓴᓇᖑᐊᒐᐃᑦ	230.00	60.00
ᐅᒪᔪᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᖏᑦ ᐊᒪᓗ ᑲᒪᒋᔭᐅᓂᖏᑦ	325.00	-
ᐱᐅᓯᑐᖃᐃᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᓂᖏᓄᑦ	-	305.00
ᐱᒍᑦᔨᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	2.714.00	7.870.00
ᐊᓯᖏᑦ	-	1.910.00
ᐅᒥᐊᑦ ᐃᓪᒪᖃᐅᑎᑦᓴᖏᓄᑦ	3.660.00	4.010.00
ᖁᑐᑦᖏᐅᓂᑦ ᐊᒪᓗ ᑭᓇᐅᔭᑯᐱᒥ ᐊᑐᑦᑐᑦ	727.00	276.00
ᑭᓇᐅᔭᑦᑐᑎᑦ ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ	$ 108.617.00	$ 146.498.00

ᓴᓪᓗᐃᑦ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 77.399.00	$ 63.286.00
ᐱᖁᑎᑦ	88.455.00	61.825.00
ᐊᖁᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	8.253.00	28.457.00
ᐅᒪᔪᐃᑦ ᐃᓂᖃᕐᐱᒋᔭᖏᓂ	7.810.00	-
ᐊᓯᐅᒪᔪᓂ ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂ	-	3.485.00
ᐱᒍᑦᔨᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	9.620.00	10.791.00
ᐊᓯᖏᑦ	2.158.00	-
ᖁᑐᑦᖏᐅᓂᑦ ᐊᒪᓗ ᑭᓇᐅᔭᑯᐱᒥ ᐊᑐᑦ	579.00	310.00
ᑭᓇᐅᔭᑦᑐᑎᑦ ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ	$ 194.274.00	$ 168.154.00

ᐃᕗᔨᕕᒃ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 21.064.00	$33.860.00
ᐱᖁᑎᑦ	42.126.00	33.260.00
ᐊᖁᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	753.00	6.867.00
ᐱᐅᓯᑐᖃᐃᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ	300.00	-
ᐅᒪᔪᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᖏᑦ ᐊᒪᓗ ᑲᒪᒋᔭᐅᓂᖏᑦ	775.00	-
ᐱᒍᑦᔨᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	5.405.00	8.888.00
ᖃᐅᔨᒐᓯᐊᕐᓂᒧᑦ	90.00	-
ᐊᓯᖏᑦ	-	61.00
ᖁᑐᑦᖏᐅᓂᑦ ᐊᒪᓗ ᑭᓇᐅᔭᑯᐱᒥ ᐊᑐᕐᑐ	574.00	117.00
ᑭᓇᐅᔭᑦᑐᑎᑦ ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ	$ 71.087.00	$83.053.00

	1988	1987
ᐊᑯᓕᕕᒃ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$53,429.00	$63,103.00
ᐱᖁᑎᑦ	111,926.00	16,322.00
ᐊᖁᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	3,762.00	2,468.00
ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂᖅ	322.00	-
ᐱᒍᑦᔨᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᒧ	6,014.00	18,724.00
ᐅᒪᔪᕐᓂ ᖃᐅᔨᓴᕈᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᑲᒪᒋᔭᐅᒍᑎᑦ	4,548.00	-
ᐅᒥᐊᑉ ᐃᒡᒪᖃᐅᑎᑦᓴᖑᓄᑦ	4,078.00	4,467.00
ᐊᓯᖏᑦ	-	2,970.00
ᕿᑐᕐᖏᐅᓂᖏᑦ ᐊᒪᓗ ᑲᓇᐅᔭᑯᕕᒥ ᐊᑐᕐᑐ	1,183.00	166.00
ᑲᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ ᑲᑎᖅᓂᖏᑦ	$185,262.00	$108,130.00

	1988	1987
ᐳᕕᕐᓂᑐᒃ		
ᐱᖁᑎᑦ	$ 82,839.00	78,986.00
ᐊᖁᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	50.00	-
ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᓯᐅᓯᒪᔪᓂ ᐊᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂᖅ	-	965.00
ᐅᒪᔪᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᖏᑦ ᐊᒪᓗ ᑲᒪᒋᔭᐅᓂᖏᑦ	1,530.00	-
ᐱᒍᑦᔨᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᒧ	60,480.00	20,155.00
ᐱᐅᓯᑐᖃᕐᑎᒍᑦ ᐱᓇᓯᐊᕐᓂᐅᔪᓂ	100.00	120.00
ᐊᓯᖏᑦ	6,928.00	3,301.00
ᕿᑐᖏᐅᓂᖏᑦ ᐊᒪᓗ ᑲᓇᐅᔭᕐᑯᕕᒥ ᐊᑐᕐᑐ	1,453.00	29.00
ᑲᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ ᑲᑎᖅᓂᖏᑦ	1$3,380.00	103,556.00

	1988	1987
ᐃᓄᑦᔪᐊᖅ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 44,199.00	$ 85,842.00
ᐱᖁᑎᑦ	81,854.00	147,484.00
ᐊᖁᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	8,449.00	3,265.00
ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᓯᐅᒪᔪᓂ ᐊᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂᖅ	613.00	945.00
ᒥᕐᓯᓚᐃᑦ ᐊᒪᓗ ᓴᓇᕐᒍᐊᓚᐃᑦ	6,062.00	1,440.00
ᖃᐅᔨᓚᓯᐊᕐᓂᒧᑦ	50.00	-
ᐅᒪᔪᕐᓂ ᖃᐅᔨᓴᒍᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᑲᒪᒋᔭᐅᒍᑎ	1,975.00	-
ᐱᒍᑦᔨᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	14,087.00	28,612.00
ᐱᐅᓯᑐᖃᕐᓄᑦ ᐊᑐᕐᑐᑦ	165.00	170.00
ᐅᒥᐊᑉ ᐃᒡᒪᖃᐅᑎᑦᓴᖑᓄᑦ	3,060.00	3,352.00
ᐊᐅᓚᕐᓯᓂᕐᒧᑦ ᐊᑐᕐᑐᑦ	31,878.00	36,555.00
ᐊᓯᖏᑦ	4,517.00	1,150.00
ᕿᑐᖏᐅᓂᑦ ᐊᒪᓗ ᑲᓇᐅᔭᑯᕕᒥ ᐊᑐᕐᑐᑦ	937.00	188.00
ᑲᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ ᑲᑎᖅᓂᖏᑦ	$197,846.00	$309,003.00

	1988	1987
ᐅᒥᐅᔭᖅ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 59.488.00	34.193.00
ᐱᖁᑎᑦ	23.240.00	2.184.00
ᐊᖁᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	-	127.00
ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᓯᐅᒪᔪᓂ ᐊᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂᖅ	344.00	250.00
ᐅᒪᔪᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᖏᑦ ᐊᒪᓗ ᑲᒪᒋᔭᐅᓂᖏᑦ	245.00	-
ᐱᒍᑦᔨᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	10.705.00	9.560.00
ᐱᐅᓯᑐᖃᕐᓂ ᐊᑐᕈᑎᑦ	14.00	-
ᑭᓇᐅᔭᖅᑯᐱᒻᒥ ᐊᑐᕐᑐᑦ	727.00	10.00
ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ ᑲᑎᖕᓂᖏᑦ	$ 94.763.00	46.324.00

ᑯᑦᔪᐊᕌᐱᒃ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$78.384.00	$140.563.00
ᐱᖁᑎᑦ	12.299.00	9.065.00
ᐊᖁᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	183.00	-
ᐊᓯᐅᒪᔪᓂ ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂ	748.00	10.568.00
ᐱᒍᑦᔨᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	12.674.00	11.796.00
ᐅᒪᔪᕐᓂ ᖃᐅᔨᓴᕈᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᑲᒪᒍᑎᑦ	320.00	-
ᐱᐅᓯᑐᖃᕐᓄᑦ ᐊᑐᕐᑐᑦ	-	276.00
ᕿᑐᕐᖏᐅᓂᑦ ᐊᒪᓗ ᑭᓇᐅᔭᑯᐱᒥ ᐊᑐᕐᑐᑦ	526.00	267.00
ᑭᓇᐅᔭᕐᑎᑦ ᑲᑎᖕᓂᖏᑦ	$106.334.00	$172.535.00

ᒪᐃᓚᓯᒃᑯᑦ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$11.824.00	-
ᐱᖁᑎᑦ	71.356.00	18.965.00
ᐊᖁᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	6.208.00	6.300.00
ᐱᒍᑦᔨᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	7.678.00	2.776.00
ᒥᕐᓯᓚᐃᑦ ᐊᒪᓗ ᓴᓇᕐᔪᐊᓚᐃᑦ	600.00	-
ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᒍᑎᑦ	250.00	-
ᕿᑐᕐᖏᐅᓂᑦ ᐊᒪᓗ ᑭᓇᐅᔭᑯᐱᒥ ᐊᑐᕐᑐ	406.00	303.00
ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ ᑲᑎᖕᓂᖏᑦ	$98.322.00	$28.344.00

ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᙵᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ, ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ, ᐊᒪᓗ ᒥᑭᑭᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᓴᐳᒥᔭᐅᓂᖕ 1988-ᒥ

ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ	1988	1987
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 3,481.00	$ 6,391.00
ᐱᕐᑯᑎᑦ	238,127.00	241,546.00
ᐊᓯᐅᒪᔪᓂᑦ ᖅᑭᓂᕈᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂᑦ	10,591.00	10,179.00
ᐅᒪᔪᐃᑦ ᐃᓂᖃᕐᐱᓕᔭᙵᓂ	20,000.00	-
ᐅᒪᔪᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᙵᑦ	92,200.00	52,205.00
ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ	627.00	-
ᑲᑎᑦᓂᙵᑦ ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ	$365,026.00	$310,221.00

ᐱᓯᓇᒍᑎᒃ

1988-ᒥ, ᓂᕿᑐᐃᓇᔭᖅᑎᓯᓂᖅ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᑎᒍᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᑎᒍᑦ ᐅᐸᓗᓂᑦ ᐱᒍᕐᐴᓂᖏᑦᑎᒍᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑦ ᑭᓇᐅᔭᖅᑐᑎᑉᐸᓗᓪᓚᐅᖅᐳᑦ ᓄᓇᓕᓂᒃ. ᑕᒪᐊ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᑦ ᐊᔾᔨᒌᑐᖅᑕᓚᐅᖅᐳᑦ. ᐃᓚᖏᑦ ᓄᓇᓕᑦ ᓄᓇᓕᒥᐅᓂ ᐅᒪᔪᕐᓂᐅᑎᑦᓯᖅᑕᓚᐅᕙᖅᐳᑦ ᐅᐸᓗᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᓯᖏᑦ ᓄᓇᓕᑦ ᓂᐅᕕᖅᑕᑎᓗᒋᑦ ᓂᕿᓂᑦ ᓄᓇᓕᒥᐅᓄᑦ ᐊᐃᑦᑐᑎᑦᓯᒥᓂ. ᐅᒪᔪᐃᑦ ᐱᔭᐅᓂᑦᐸᑦ ᐃᓚᖃᓚᐅᖅᐳᑦ ᐅᑯᓂᖓ: ᑐᒃᑐᒃ, ᓇᑦᓯᖅ, ᐊᐃᕕᖅ, ᐃᖃᓗᒃᐱᒃ, ᐊᓇᖅ, ᑲᐱᓯᓕᒃ, ᐊᕐᒧᒪᔮᒃ, ᐅᕕᓗᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕿᒋᒃ. ᓄᓇᓕᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᓴᐳᒥᓂᕐᒧᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᖏᑎᒍᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓇᖕᓇᕈᖕᓇᖅᑕᓚᐅᖅᐳᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓂᕿᑐᐃᓇᔭᖅᑎᓯᔪᓇᓯᑎᑦ ᓄᓇᓕᓂ.

ᓂᐅᕕᖅᑕᓂᖅ ᓄᓇᓕᑦ ᐱᑦᑯᑎᑦᓴᖏᓂ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐱᓪᓚᕆᐅᕆᓇᓚᐅᕆᕗᑦ. ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᐅᖅᑕᓚᐅᖅᐳᑦ ᓄᓗᐊᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᕈᑎᑦ, ᓯᑯᑦ ᐊᑕᒍᑦ ᓄᓗᑦᔾᑐᑎᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᑯᒥ ᐳᑐᑦᓇᑎᑦ, ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᕈᑎᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒪᒃᐃᓯᐅᑎᑦ ᓇᓚᐅᑎᑦ. ᓂᐅᕕᖅᑕᐅᒃᑕᓚᐅᕆᕗᑦ ᖃᒧᑎᑦᓴᔭᐃᑦ, ᐊᓐᓄᕋᑦᓴᐃᑦ, ᒪᒃᐃᓯᐅᑎᓕᐅᕈᑎᑦᓴᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᐃᒪᓇᖅᑐᖅᑲᓕᖅᐸᑦ ᐅᖁᓗᑕᓕᐅᕈᑎᑦᓴᐃᑦ. ᑭᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᒃᑕᓚᐅᓇᔪᑦ ᓯᖁᑎᑦᓯᑕᐃᓕᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖏᕐᕋᑎᑦᓯᓂᕐᒧᑦ ᓄᓇᓕᑦ ᖁᐊᒃᑲᐅᑎᖏᓐᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᒥᐊᓂ.

ᓄᓇᓕᑦ ᐱᓇᓱᐊᒐᖏᑦ ᐊᕐᕌᒍᓚᐅᖅᑐᒥ ᐃᓚᖃᓚᐅᖅᐳᑦ ᐅᐸᒃᓂᖅᑐᓄᑦ ᓄᓇᓕᐊᒃᑕᓂᒥᒃ. ᓴᓇᓂᒥᓗ ᐅᐃᒪᓇᖅᑲᓕᖅᐸᑦ ᐅᖁᓗᑕᓴᓂᒃ. ᐊᓯᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᒥᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓕᓂ ᓂᕿᓂ ᑕᐅᓯᖅᑕᐅᑎᓂᒥᒃ.

ᐊᒥᓱᓂᖏᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᖏᑦᑕ ᐃᓚᐅᔭᐃᑦ ᑕᕝᓂ ᓴᐳᒥᔭᐅᓂᖓᓄᑦ ᑕᕝᓂ ᐊᕐᕌᒍᒥ ᐊᒥᓯᒍᓇᐊᓚᐅᖅᑐᑦ ᑯᓕᓗᓯᑕᒪᓗᒥ (14-ᒥ) ᑯᓕᓗᐱᖓᓱᔪᖅᑐᓗᒧ (16-ᒧ). ᑕᓇ ᓄᓇᓕᐅᔪᖅ ᓄᑖᖅ ᓄᓇᓕᒍᑎᑕᐅᓚᐅᖅᑐᒥ ᐅᒥᐅᔭᖅ ᐃᖅᑯᐊᐳᓇᖅᑕᐅᓯᓂ, ᐃᓕᑕᕆᔭᐅᓂᖃᕐᓯᓂ ᑯᐸᐃᑦ ᑲᐸᒪᖕᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᑕᕆᓯᒪᓕᒪᐅᑦ. ᑕᓇ ᐃᓚᐅᑎᑕᐅᒍᓇᓕᕐᒪᑦ ᓄᓇᓕᐅᑦ ᑕᖅᓯᒧᖓ ᓴᐳᒥᔭᐅᒍᑎᖓᓄᑦ. ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᖓ ᐳᕕᖅᓂᑐᖅ ᑕᕝᓂ ᐊᕐᕌᒍᒥ ᐃᓚᐅᒍᒪᓚᐅᖅᓯᑎᑦ. ᑕᕝᓂ ᐊᕐᕌᒍᑦ ᓄᖑᐊᓂ ᓴᐃᓂᓕᓚᐅᕐᒥᒪᑕ ᓄᓇᓕᐅᑦ ᐊᖏᖃᑎᒋᒍᑎᖓᓂ ᑲᑎᕕᖅ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᐸᒪᖓᑕ.

ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᖏᑦ ᑕᕝᓂ ᐊᕐᕌᒍᒥ ᐃᓚᐅᓚᐅᖅᐳᑦ ᐃᑲᔪᕐᓯᓂᕐᒥᒃ ᓄᓇᓂ ᓂᐅᕕᕈᓯᐊᕐᑎᓗᒋ ᐱᑦᑎᓂ. ᐸᓐᓇᐃᓂᕐᒥᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓕᓄᓯᓂᕐᒥᒃ ᐅᒥᐊᓂ. ᐃᑲᔪᕐᓯᓂᕐᒥᓗ ᐊᖑᓇᓱᒃᑯᓂ. ᐃᑲᔪᕐᓯᓂᒥᓗ ᐃᖃᓗᐱᓂ ᑰᖕᓄᑦ ᐅᑎᕐᐸᓕᐊᑎᕐᓯᓂᕐᒧᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᒥ. ᐃᑲᔪᕐᓯᓂᕐᒥᓗ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᖏᓂ ᓴᒪᐃᑦ. ᐃᑲᔪᕐᓂᒥᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᑎᑦ ᓂᐅᕐᕈᓯᕙᓯᐊᕐᓂᖏᑎᒍᑦ. ᐊᖁᓯᐃᓂᕐᒥᓗ ᒪᒃᐃᓯᐅᑎᓂ ᓇᓚᐅᑎᓂ. ᐅᓯᖅᑕᓂᕐᒥᓗ ᓂᕿᓂ ᓄᓇᓕᑦ ᑕᐅᓯᖅᑕᐅᑎᓂᖏᖕᓄᑦ. ᑭᓇᐅᔭᕐᑎᒍᓗ ᐃᑲᔪᕐᓯᓂᕐᒥ ᓄᓇᓕᑦ ᐊᓯᐅᒪᔪᕐᓯᐅᑎᓗᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᒥᐊᓂ ᓯᖁᑎᑦᓯᑕᐃᓕᓂᕐᒥ.

ᑕᑯᓇᓂ ᐊᕐᕌᒍᓂ ᐊᐅᓚᕐᓯᓂᕐᒧᑦ ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ ᑎᒍᒥᐊᕐᑕᐅᖏᓇᓚᐅᕐᑐᑦ ᑕᑯᒍᓇᕐᔭᕐᒥ ᐊᖏᓂᖏᓂ ᐊᑭᓕᐅᑎᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ, ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ, ᐊᒻᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᑎᓂ. ᑭᓇᐅᔭᐃᑦ ᑐᑦᓯᕋᓇᔭᐅᓚᐅᖅᐳᑦ ᑕᒪᑕᐱᓂᐅᕐᓯᑎᑦ ᓇᐸᑕᐱᓂᑦ ᐃᒪᐃᓗᐊᑐᑦ $237,975.10 ᐊᒻᒪᓗ ᖃᐃᑕᐅᕐᓯᑎᑦ ᐅᒪᔪᓕᓇᔾᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖃᓗᓇᔾᔪᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᕕᖓᓂ. ᑕᓇ ᐅᓄᕐᓂᐅᔪᖅ ᑭᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᖏᑦᑕ ᑕᒪᑕᐅᖅᑐᐱᓂᐅᔭᐃᑦ ᓇᐸᑕᐅᔭᐱᓂᑦ 1983 ᐊᒻᒪᓗ 1986 ᐊᑯᓂᖓᓂ. ᑕᓇ ᐊᕿᒋᐊᕐᓂᐅᔪᖅ ᐊᕿᑕᐅᕐᓯᐊᓯᒪᓕᕐᑐᖅ 1987-ᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕐᕌᒍᔭᓄᑦ ᖃᐃᔭᓄᑦ.

ᐱᓇᓱᐊᒐᖅ ᓯᕐᕋᐃᓯᐊᕐᐸᓕᐊᕆᓇᔪᖅ ᓂᕿᑐᐃᓇᔭᖅᑎᓯᓂᒥ ᓄᓇᓕᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔪᕐᐳᖅ ᑲᔪᓯᓂᖓᓂ ᐃᓄᓂᐅᑉ ᐅᒪᔪᕐᓯᐅᓂᖓᑦ, ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᖓᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᖓᑦ. ᑕᓇ ᐱᓇᓱᐊᒐᖅ ᓯᕐᕿᐃᓇᕐᐳᖅ ᑲᑎᕕᐅᑦ ᓄᓇᖓᓂ ᓇᒥᓂ ᒪᑭᑕᒐᓱᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᒥ

PROGRAMME D'AIDE AUX INUIT POUR LEURS ACTIVITÉS DE CHASSE, DE PECHE ET DE PIÉGEAGE

Rapport annuel 1988

Le 1er mars 1989

Monsieur Pierre Lorrain
Président
Asemblée nationale du Québec
Hôtel du Parlement
Bureau 1.30
QUEBEC (Québec)
G1A 1A4

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport annuel du Programme d'aide aux Inuit pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 1988.

Je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'expression de ma très haute considération.

Le ministre du Loisir, de la
Chasse et de la Pêche,

Yvon Picotte

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ
Administration Régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9, KUUJJUAQ (Fort Chimo), Quebec J0M 1C0

Le 1er mars 1989

Monsieur Yvon Picotte
Ministre
Ministère du Loisir, de la Chasse
et de la Pêche
Place de la Capitale
150, boul. St-Cyrille
QUÉBEC (Québec)
G1R 4Y3

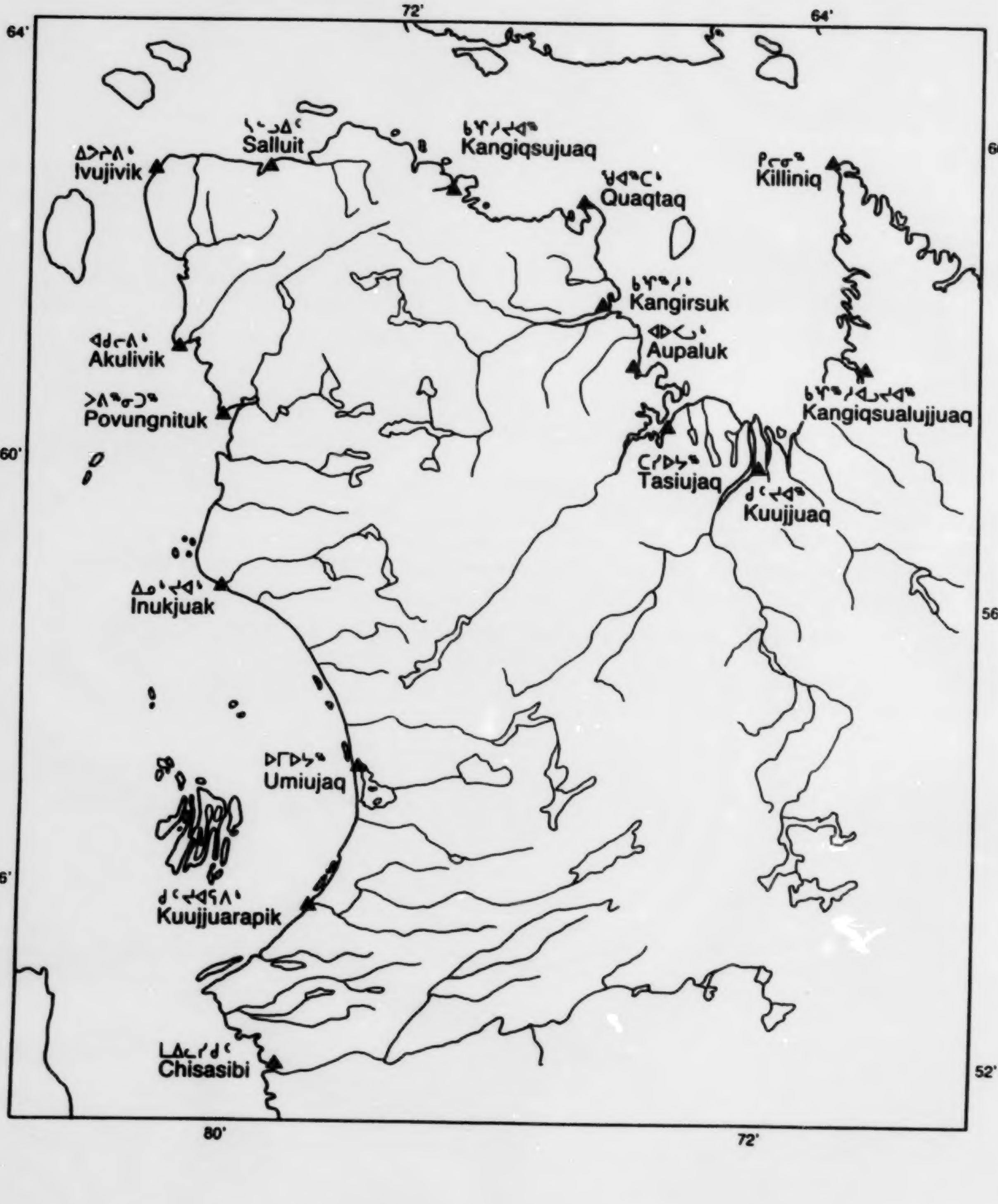
Monsieur le Ministre,

Conformément à l'article 14 de la *Loi sur le programme d'aide aux Inuit bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage*, l'Administration régionale Kativik vous présente le rapport annuel du Programme d'aide, pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 1988.

Recevez, Monsieur le Ministre, l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

La Secrétaire de
l'Administration régionale Kativik,

Bridget Kleist



72'
64'
64'
60'
Salluit
Ivujivik
Kangiqsujuaq
Quaqtaq
Killiniq
Kangirsuk
Akulivik
Aupaluk
Povungnituk
Kangiqsualujjuaq
60'
Tasiujaq
Kuujjuaq
Inukjuak
56'
Umiujaq
56'
Kuujjuarapik
Chisasibi
52'
80'
72'

TABLE DES MATIERES

MOT DU PRÉSIDENT 31

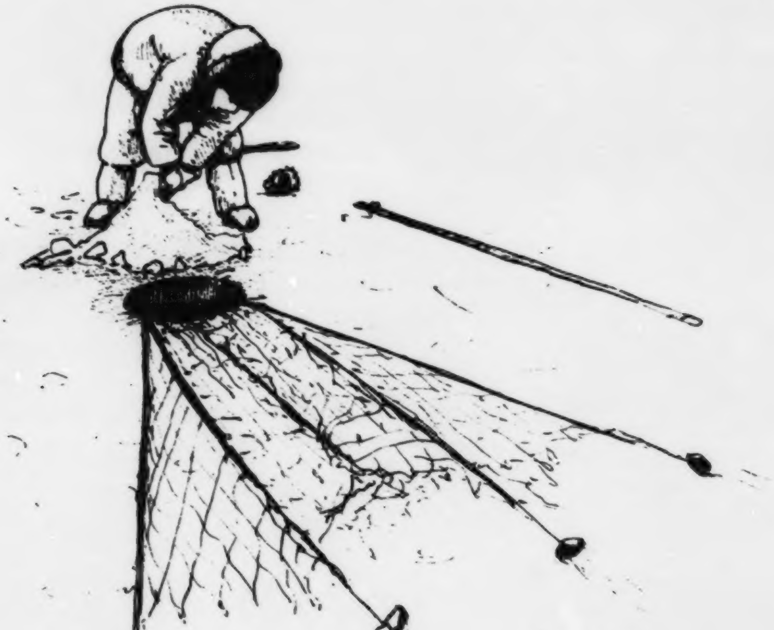
INTRODUCTION 32

ADMINISTRATION DU PROGRAMME 33

CARACTÉRISTIQUES DU PROGRAMME 36

ACTIVITÉS DE 1988 37

CONCLUSION 47



S. Kudluk '89

MOT DU PRÉSIDENT

En 1988, le Programme d'aide aux Inuit pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage a continué de remplir son mandat avec succès. Au cours des dernières annéees, le programme a connu une évolution aux plans de son évaluation et de sa gestion. Nous croyons que le programme est assez vaste pour englober une multitude d'activités relatives aux façons traditionnelles d'assurer notre subsistance.

Dans les années à venir, les administrations locales devraient s'appliquer plus à améliorer les activités de chasse, de pêche et de piégeage et il devrait y avoir plus de contacts avec les entreprises commerciales qui s'établiront dans les communautés. Ainsi, notre économie sera véhiculée de manière plus professionnelle et structurée. De plus, l'Administration régionale Kativik (ARK) fera en sorte que la qualité de vie des Inuit soit améliorée par le biais de ces activités traditionnelles.

Enfin, j'aimerais profiter de l'occasion pour remercier toutes les corporations de village nordique participant au programme, ainsi que le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP) pour l'aide financière qu'il fournit aux gens de notre région afin de leur permettre de continuer à assurer leur subsistance.

Le Président,

Tikile Kleist
Administration régionale Kativik

INTRODUCTION

Les sections 29.0.5 à 29.0.22 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, signée en novembre 1975, contiennent des dispositions visant la création d'un programme d'aide aux Inuit pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage. Elles prévoient l'embauche d'un nombre spécifique de chasseurs, de pêcheurs ou de trappeurs. Après consultation auprès des communautés inuit, le programme n'a jamais vu le jour. On a plutôt opté pour une autre négociation, ce que les représentants du gouvernement du Québec ont accepté. Des rencontres ont donc eu lieu, au début de 1979, entre les représentants du SAGMAI, du MLCP, de la Société Makivik et de l'Administration régionale Kativik. En septembre 1979, on signait un accord de principe et en décembre de la même année, le Conseil des ministres approuvait la création d'un programme temporaire qui marquait le début des activités du Programme d'aide aux Inuit pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage.

En avril 1980, on a reçu le premier octroi, rétroactif à l'adoption du programme par le Conseil. Ce programme temporaire fut remplacé en 1983 par le programme décrit dans la *Loi sur le programme d'aide aux Inuit bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage*. Cette loi a été approuvée le 16 décembre 1982. L'Administration régionale Kativik met à la disposition des intéressés, des copies d'un document contenant le projet de loi nº 83, en versions française, anglaise et inuttitut.

De 1980 à 1982, le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche a reçu notre rapport annuel. Le présent rapport, ainsi que ceux de 1983 à 1987 ont été préparés conformément aux exigences contenues dans la Loi.

ADMINISTRATION DU PROGRAMME

L'Administration régionale Kativik administre la subvention du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. Le montant de la subvention de base est calculé selon le nombre de communautés inuit, le nombre total de bénéficiaires et l'indice du coût de la vie. Un montant de 15 % est ajouté et réservé à l'administration du programme. On doit mettre 85 % du montant de base à la disposition des programmes communautaires et 15 % aux programmes régionaux. On répartit alors les fonds communautaires dans les quatorze communautés inuit à raison d'une allocation de base pour chacune, le reste étant réparti entre les corporations au prorata des bénéficiaires.

Les programmes communautaires sont administrés par les corporations de village nordique dans douze communautés inuit. La Corporation foncière Inuit administre le programme de Chisasibi, communauté située au sud du 55e parallèle qui n'est pas constituée en corporation de village nordique. Le conseil communautaire de Povungnituk aurait administré le programme si les Inuit de la communauté avaient voulu y participer.

L'Administration régionale Kativik fournit l'assistance technique et administrative aux communautés qui en font la demande.

Les budgets des communautés sont sujets à des ententes annuelles entre les corporations de village nordique et l'Administration régionale Kativik.

Le Programme régional est administré par le Conseil de l'Administration régionale Kativik, qui est également l'administrateur de tout le programme. Deux coordonnateurs et un commis comptable ont été embauchés aux fins du programme de 1984. Les renseignements afférents au programme et les documents comptables sont conservés au siège de l'Administration régionale Kativik, à Kuujjuaq.

La vérification des livres du programme est faite en même temps que celle de l'Administration régionale Kativik et des corporations de village nordique. En 1988, le cabinet d'experts-comptables Pratte, Villemaire, Bélanger en a effectué la vérification. Les états financiers du Programme d'aide paraissent tous les ans. Les renseignements contenus dans ce rapport constituent une partie intégrante des états financiers de l'Administration régionale Kativik et de chacune des corporations de village nordique.

PROGRAMME 1987

CONSEIL DE L'ADMINISTRATION RÉGIONALE KATIVIK ET COMITÉ ADMINISTRATIF

	TIKILE KLEIST	PRÉSIDENT
KANGIQSUALUJJUAQ	MARK ANNANACK	
KUUJJUAQ	JIMMY JOHANNES	
TASIUJAQ	LYDIA NAYOUME	
AUPALUK	JOHNNY ANNAHATAK	
KANGIRSUK	SAMMY KUDLUK	MEMBRE EXÉCUTIF
QUAQTAQ	LOUISA OOVAOUT	
KANGIQSUJUAQ	ANNIE TERTILUK	
SALLUIT	QUPAK TAYARA	
IVUJIVIK	MATIUSI LUUKU	
AKULIVIK	SAKIRIASIE NAPPATUK JR.	
INUKJUAK	ELI WEETALUKTUK	MEMBRE EXÉCUTIF
UMIUJAQ	MOSES INUKPUK	MEMBRE EXÉCUTIF
KUUJJUARAPIK	PAULUSIE NAPARTUK	MEMBRE EXÉCUTIF

FONCTIONNAIRES

JIMMY MARK	GÉRANT
BRIDGET KLEIST	SECRETAIRE
ANTONIO MASONE	TRÉSORIER

PROGRAMME D'AIDE AUX INUIT POUR LEURS ACTIVITÉS DE CHASSE, DE PECHE ET DE PIÉGEAGE

SAMMY EKOMIAK	COORDONNATEUR
MICHAEL BARRETT	COORDONNATEUR
SUSIE GORDON	COMMIS-COMPTABLE

CORPORATIONS DE VILLAGE NORDIQUE

KANGIQSUALUJJUAQ	KITTY ANNANACK	MAIRE
	TOMMY ANNANACK	SEC. TRÉSORIER
KUUJJUAQ	JOHNNY WATT	MAIRE
	IAN ROBERTSON	SEC. TRÉSORIER
TASIUJAQ	TOMMY NAYOME	MAIRE
	SARAH CAIN	SEC. TRÉSORIER
AUPALUK	PETER AKPAHATAK	MAIRE
	LAZARUSIE ANGUTINGUAK	SEC. TRÉSORIER
KANGIRSUK	ALOUPA ETOOK	MAIRE
	GEORGE HAUKAI	SEC. TRÉSORIER
QUAQTAQ	EVA TUKKIAPIK	MAIRE
	SAMMY TUKKIAPIK	SEC. TRÉSORIER
KANGIQSUJUAQ	CHARLIE ARNGAK	MAIRE
	WILLIE ALAKU	SEC. TRÉSORIER
SALLUIT	PUTULIK PAPIGATUK	MAIRE
	DONALD CAMERON	SEC. TRÉSORIER
IVUJIVIK	PETER AUDLAKUK	MAIRE
	PIERRE PHILLIE	SEC. TRÉSORIER
AKULIVIK	PETER MATTE	MAIRE
	JOHNNY ALAYCO	SEC. TRÉSORIER
NUKJUAK	JOBIE EPOO	MAIRE
	BOBBY PATSUAQ	SEC. TRÉSORIER
UMIUJAQ	NOAH INUKPUK	MAIRE
	JIMMY KUMARLUK	SEC. TRÉSORIER
KUUJJUARAPIK	MYVA NIVIAXIE	MAIRE
	PIERRE ROUSSEL	SEC. TRÉSORIER
CHISASIBI	LILIAN MENARICK	SEC. TRÉSORIER

CARACTÉRISTIQUES DU PROGRAMME

Le programme a pour objectifs de favoriser, d'encourager, de perpétuer, comme mode de vie, les activités de chasse, de pêche et de piégeage des Inuit et d'assurer aux communautés inuit, un approvisionnement en produits provenant de ces activités.

Les frais suivants sont admissibles en vertu du programme :

- les activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec;*
- l'achat, la fabrication, la construction, l'entretien et la réparation de tout équipement et matériel communautaires nécessaires pour les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'accès aux régions où les bénéficaires peuvent exercer les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'organisation d'opérations de recherche et de sauvetage pour les bénéficiaires exerçant les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- la commercialisation des produits et sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec;*
- la fabrication domestique d'objets artisanaux à partir de produits et de sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- la participation des bénéficiaires à des cours de collectage, de classement et de commercialisation des fourrures afin d'accroître la rentabilité de leur commerce des fourrures;
- la collaboration des bénéficiaires à la préservation, à l'amélioration et au rétablissement de l'habitat des espèces;
- la participation des bénéficiaires à des études sur la faune et à des programmes de gestion de la faune en vue d'aider aux activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'information et la promotion relatives à la bonne marche du programme;
- l'utilisation des services de chasseurs et de pêcheurs inuit qui exercent leur métier à des fins d'usage communautaire;
- la participation des bénéficiaires à des activités traditionnelles s'exerçant en pleine nature au bénéfice de la communauté inuit.

ACTIVITÉS DE 1988

VENTILATION DES SUBVENTIONS

Subvention du gouvernement du Québec à l'Administration régionale Kativik pour l'exercice financier 1988		($)
		2 318 968
Ventilation de la subvention conformément à l'article 8 de la Loi :		
Kangiqsualujjuaq		119 674
Kuujjuaq		225 086
Tasiujaq		65 954
Aupaluk		65 954
Kangirsuk		101 429
Quartak		83 185
Kangiqsujuaq		102 443
Salluit		161 230
Ivujivik		72 036
Akulivik		105 484
Povungnituk		152 108
Inukjuak		176 434
Umiujaq		94 334
Kuujjuarapik		131 837
Chisasibi		56 832
	Total partiel	1 714 020 $
Régional		302 474
	Total partiel	2 016 494 $
Administration		302 474
	Total	2 318 96

TOTAL DES FRAIS ENGAGÉS

par le Programme d' aide aux Inuit pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage de l' exercice financier 1988

		($)
1.	Activités de chasse, de pêche et de piégeage	782 830,00 $
2.	Matériel et équipement	1 594 797,00
3.	Accès aux régions isolées	88 781,00
4.	Opérations de recherche et de sauvetage	41 600,00
5.	Commercialisation de produits	-
6.	Artisanat	8 737,00
7.	Fourrure	199,00
8.	Préservation de l'habitat faunique	20 538,00
9.	Administration de la faune	50 057,00
10.	Renseignements afférents au programme	10 951,00
11.	Utilisation des services de chasseurs et de pêcheurs	237 105,00
12.	Activités traditionnelles	1 729,00
	Total partiel	2 837 324,00 $
	Frais d'administration	418 689,00
	Total	3 256 013,00 $

DIFFÉRENCES ENTRE LES MONTANTS BUDGÉTÉS ET LES FRAIS ENGAGÉS

En novembre 1987, conformément au programme provisoire, nous avons budgété les montants suivants:

		($)
1)	Activités de chasse de pêche et de piégeage	726 508,68
2)	Matériel et équipement	550 000,00
3)	Accès aux régions isolées	140 000,00
4)	Opérations de recherches et de sauvetage	40 000,00
5)	Commercialisation des produits	50 000,00
6)	Artisanat	15 000,00
7)	Fourrure	15 000,00
8)	Préservation de l'habitat faunique	50 000,00
9)	Administration de la faune	90 000,00
10)	Renseignements afférents au programme	15 000,00
11)	Utilisation des services de chasseurs et de pêcheurs	205 000,00
12)	Activités traditionnelles	15 000,00
	Total, sans l'indexation annuelle	1 931 508,68

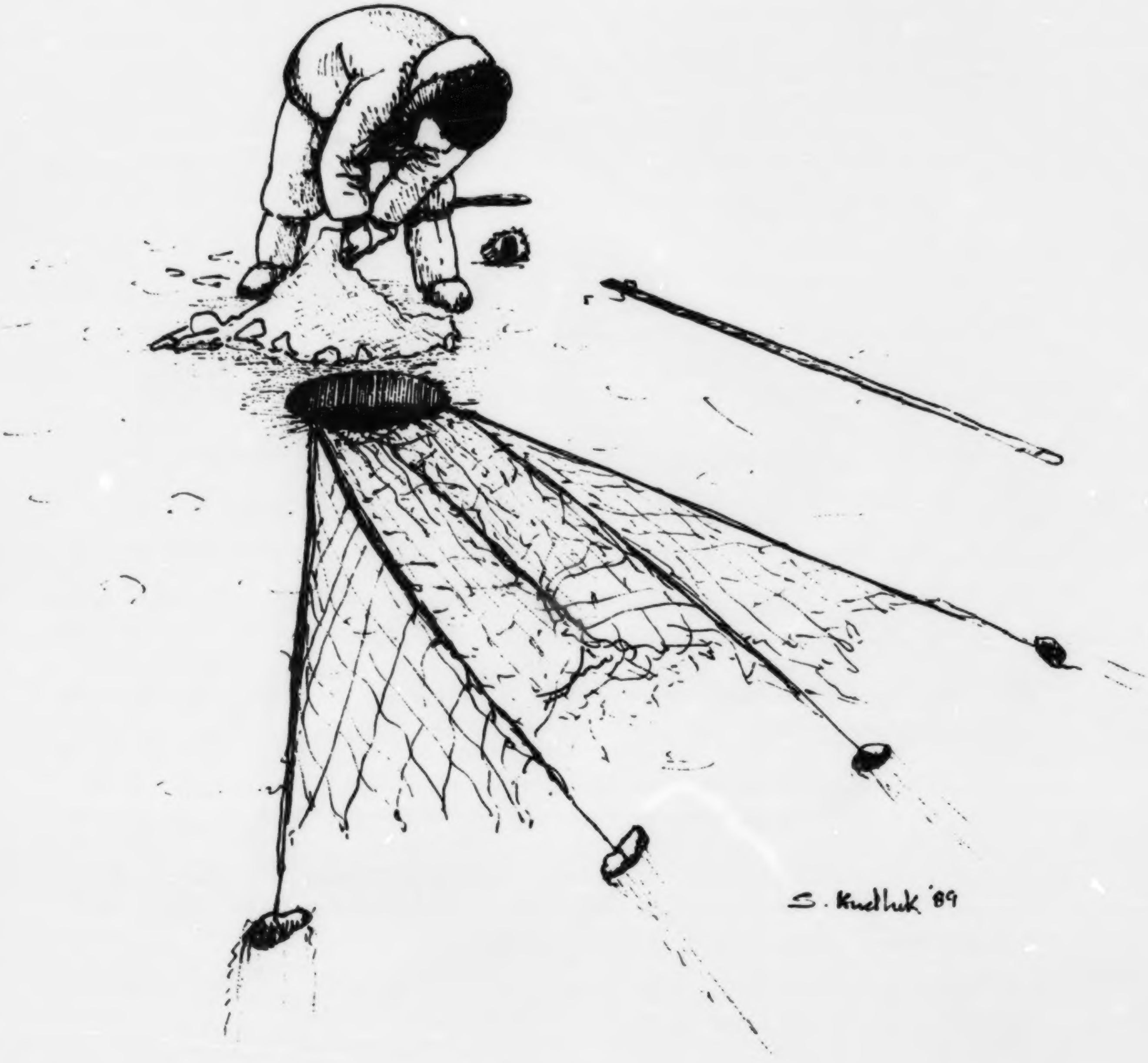
Les différences entre les montants prévus et les frais engagés s'expliquent ainsi:

1) Les frais engagésincluent également des montants disponibles en 1987, des montants prévus pour l'indexation et des revenus provenant de la vente d'équipement.

2) Le total des coûts en équipement comprend les frais régionaux qui font également partie des programmes locaux.

3) Les frais prévus pour certaines activités (commercialisation des produits) n'ont pas été encourus, tandis que d'autres activités ont engagé des frais moindres (accès aux régions isolées).

4) Des changements dans les activités de chasse, de pêche et de piégeage ont forcé les communautés à reconnaître leurs priorités, qui ont, par le fait même, influé sur les frais engagés.


S. Kudluk '89

FRAIS ENGAGÉS PAR LE PROGRAMME LOCAL
de l'exercice terminé le 31 décembre 1988

	1988	1987
Kangiqsualujuaq		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	80 160,00 $	79 542,00 $
Matériel	93 635,00	17 414,00
Accès aux régions isolées	11 148,00	12 055,00
Services de chasseurs et de pêcheurs	35 270,00	16 916,00
Opérations de recherche et de sauvetage	861,00	176,00
Gestion de la faune	935,00	-
Activités traditionnelles	-	1 300,00
Assurances pour bateaux	3 880,00	4 251,00
Intérêts et frais bancaires	572,00	570,00
TOTAL DES FRAIS	226 461,00 $	132 134,00 $

	1988	1987
Kuujjuaq		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	139 339,00 $	110 062,00 $
Matériel	161 313,00	107 211,00
Opérations de recherche et de sauvetage	2 477,00	879,00
Services de chasseurs et de pêcheurs	42 123,00	38 782,00
Frais d'administration	16 753,00	2 755,00
TOTAL DES FRAIS	362 005,00 $	269 689,00 $

	1988	1987
Tasiujaq		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	21 865,00 $	19 174,00 $
Matériel	20 081,00	28 713,00
Accès aux régions isolées	7 903,00	4 411,00
Opérations de recherche et de sauvetage	-	1 000,00
Renseignements afférents au programme	120,00	-
Services de chasseurs et de pêcheurs	5 056,00	2 750,00
Frais d'administration	200,00	-
Assurances pour bateaux	3 833,00	3 553,00
Intérêts et frais bancaires	423,00	134,00
TOTAL DES FRAIS	59 281,00 $	59 935,00 $

	1988	1987
Aupaluk		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	18 617,00 $	24 185,00 $
Matériel	8 089,00	10 225,00
Accès aux régions isolées	3 391,00	60,00
Services de chasseurs et de pêcheurs	4 697,00	2 571,00
Opérations de recherche et de sauvetage	433,00	2 576,00
Gestion de la faune	40,00	-
Autres frais	-	674,00
Intérêts et frais bancaires	557,00	108,00
TOTAL DES FRAIS	35 824,00 $	40 399,00 $

Kangirsuk		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	60 805,00 $	75 828,00 $
Matériel	32 310,00	16 817,00
Accès aux régions isolées	6 784,00	4 990,00
Opérations de recherche et de sauvetage	5 403,00	2 518,00
Artisanat	1 845,00	-
Gestion de la faune	235,00	-
Services de chasseurs et de pêcheurs	14 999,00	20 947,00
Activités traditionnelles	1 150,00	-
Assurances pour bateaux	4 080,00	4 090,00
Intérêts et frais bancaires	728,00	669,00
TOTAL DES FRAIS	128 339,00 $	125 859,00 $

Quaqtaq		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	67 818,00 $	55 892,00 $
Matériel	136 744,00	5 788,00
Accès aux régions isolées	563,00	2 657,00
Services de chasseurs et de pêcheurs	5 583,00	4 694,00
Opérations de recherche et de sauvetage	2 147,00	-
Gestion de la faune	380,00	-
Activités traditionnelles	-	140,00
Assurances pour bateaux	3 651,00	3 553,00
Autres frais	-	150,00
Intérêts et frais bancaires	590,00	144,00
TOTAL DES FRAIS	217 476,00 $	73 018,00 $

	1988	1987
Kangiqsujuaq		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	47 519,00 $	57 458,00 $
Matériel	44 452,00	68 682,00
Accès aux régions isolées	8 990,00	5 927,00
Artisanat	230,00	60,00
Renseignements afférents au programme	325,00	-
Activités traditionnelles	-	305,00
Services de chasseurs et de pêcheurs	2 714,00	7 870,00
Assurances pour bateaux	3 660,00	4 010,00
Autres frais	-	1 910,00
Intérêts et frais bancaires	727,00	276,00
TOTAL DES FRAIS	108 716,00 $	146 498,00 $

	1988	1987
Salluit		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	77 399,00 $	63 286,00 $
Matériel	88 455,00	61 825,00
Accès aux régions isolées	8 253,00	28 457,00
Gestion de la faune	7 810,00	-
Opérations de recherche et de sauvetage	-	3 485,00
Services de chasseurs et de pêcheurs	9 620,00	10 791,00
Autres frais	2 158,00	-
Intérêts et frais bancaires	579,00	310,00
FRAIS TOTAUX	194 274,00 $	168 154,00 $

	1988	1987
Ivujivik		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	21 064,00 $	33 860,00 $
Matériel	42 126,00	33 260,00
Accès aux régions isolées	753,00	6 867,00
Gestion de la faune	775,00	-
Services de chasseurs et de pêcheurs	5 405,00	8 888,00
Activités traditionnelles	300,00	-
Information	90,00	-
Autres frais	-	61,00
Intérêts et frais bancaires	574,00	117,00
TOTAL DES FRAIS	71 087,00 $	83 053,00 $

	1988	1987
Akulivik		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	53 429,00 $	63 013,00 $
Matériel	111 926,00	16 322,00
Accès aux régions isolées	3 762,00	2 468,00
Opérations de recherche et du sauvetage	322,00	-
Services de chasseurs et de pêcheurs	6 014,00	18 724,00
Gestion de la faune	4 548,00	-
Assurances pour bateaux	4 078,00	4 467,00
Autres frais	1 183,00	2 970,00
Intérêts et frais bancaires	1 183,00	166,00
TOTAL DES FRAIS	185 262,00 $	108 130,00 $

Povungnituk		
Matériel	82 839,00 $	78 986,00 $
Accès aux régions isolées	50,00	-
Opérations de recherche et de sauvetage	-	965,00
Gestion de la faune	1 530,00	-
Services des chasseurs et de pêcheurs	60 480,00	20 155,00
Activités traditionnelles	100,00	120,00
Autres frais	6 928,00	3 301,00
Intérêts et frais bancaires	1 453,00	29,00
TOTAL DES FRAIS	153 380,00 $	103 556,00 $

Inukjuak		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	44 199,00 $	85 842,00 $
Matériel	81 854,00	147 484,00
Accès aux régions isolées	8 449,00	3 265,00
Opérations de recherche et de sauvetage	613,00	945,00
Artisanat	6 062,00	1 440,00
Renseignements afférents au programme	50,00	-
Gestion de la faune	1 975,00	-
Services de chasseurs et de pêcheurs	14 087,00	28 612,00
Activités traditionnelles	165,00	170,00
Assurances pour bateaux	3 060,00	3 352,00
Frais d'administration	31 878,00	36 555,00
Autres frais	4 517,00	1 150,00
Intérêts et frais bancaires	937,00	188,00
TOTAL DES FRAIS	197 846,00 $	309 003,00 $

	1988	1987
Umiujaq		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	**59 488,00 $**	**34 193,00 $**
Matériel	**23 240,00**	**2 184,00**
Accès aux régions isolées	-	127,00
Opérations de recherche et de sauvetage	344,00	250,00
Gestion de la faune	245,00	-
Services de chasseurs et de pêcheurs	245,00	-
Activités traditionnelles	14,00	-
Intérêts et frais bancaires	727,00	10,00
TOTAL DES FRAIS	94 763,00 $	46 324,00 $

Kuujjuarapik		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	78 384,00 $	140 563,00 $
Matériel	12 299,00	9 065,00
Accès aux régions isolées	1 383,00	-
Opérations de recherche et de sauvetage	748,00	10 568,00
Services de chasseurs et de pêcheurs	12 674,00	11 796,00
Gestion de la faune	320,00	-
Activités traditionnelles	-	276,00
Intérêts et frais bancaires	526,00	267,00
TOTAL DES FRAIS	106 334,00 $	172 535,00 $

Chisasibi		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	11 824,00 $	- $
Matériel	71 356,00	18 965,00
Accès aux régions isolées	6 208,00	6 300,00
Services de chasseurs et de pêcheurs	7 678,00	2 776,00
Artisanat	600,00	-
Opération de recherche et de sauvetage	250,00	-
Intérêts et frais bancaires	406,00	303,00
TOTAL DES FRAIS	98 322,00 $	28 344,00 $

FRAIS ENGAGÉS PAR LE PROGRAMME RÉGIONAL
de l'exercice terminé le 31 décembre 1988

	1988	1987
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	3 481,00 $	6 391,00 $
Matériel	238 127,00	241 546,00
Opérations de recherche et de sauvetage	10 591,00	10 179,00
Étude de l'habitat faunique	20 000,00	-
Recherches sur la faune	92 200,00	52 205,00
Information	627,00	-
TOTAL DES FRAIS	365 026,00 $	310 221,00 $

CONCLUSION

Dans le cadre des activités de chasse, de pêche et de piégeage réalisées à l'échelle communautaire en 1988, l'accent a été mis sur l'approvisionnement en denrées traditionnelles et sur le louage d'un village à l'autre: certains ont organisé des chasses communautaires tandis que d'autres ont distribué des denrées achetées. Parmi les espèces les plus exploitées, citons le caribou, le phoque, la truite, le corégone, les moules, les coques et le lagopède. Grâce aux activités du programme organisées par les communautés, les chasseurs et les pêcheurs ont pu se consacrer à leurs récoltes et approvisionner leurs communautés en denrées traditionnelles. L'achat d'équipement communautaire de chasse et de pêche constitue toujours une priorité. Les communautés ont fait l'acquisition de filets et d'agrès de pêche, de perceuses à glace et de tureluttes, de matériel de piégeage, de radios de piste, de materiel servant à fabriquer des kamotiks, des vêtements de chasse, du matériel de camping et des fonds ont été affectés à l'entretien et à l'exploitation des huit bateaux communautaires (d'une longueur allant entre quarante et quarante-cinq pieds), qui ont beaucoup servi aux activités de chasse et de pêche des régions côtières de la baie d'Hudson, du détroit d'Hudson et de la baie d'Ungava. Des fonds ont aussi été affectés à l'entretien et à l'exploitation des cinq congélateurs communautaires. A Kangiqsualujjuaq, à Quaqtaq et à Akulivik, la construction de nouveaux congélateurs a été amorcée et devrait se terminer l'été prochain. Parmi les activités de l'année dernière, on comptait également des projets d'accès aux régions isolées, de construction d'abris de secours, d'expéditions de secours et de sauvetage et de troc de nourriture entre les collectivités. Chacune des dix-huit communautés inuit du Québec a signé une entente afin de participer au programme de l'ARK. Comme par les années passées, les frais d'administration ont été réduits le plus possible afin de maximiser la part des bénéfices versée aux chasseurs, aux pêcheurs et aux trappeurs. À l'échelle régionale, le programme a founi une assistance aux communautés inuit pour la réalisation de projets de commercialisation des fourrures, de réparation de radios de piste et de transport de denrées entre les communautés. Il a également fourni une assistance financière pour les projets d'éxpéditions de secours et de sauvetage et d'entretien de bateaux. Le programme a également injecté des fonds dans des projets relatifs à la mise en valeurs des frayères de l'ombrechevalier, à la coordination de la chasse au morse, à la construction d'une digue à Quaqtaq pour le mouillage de bateaux et de canots, à l'aide à la construction de nouveaux congélateurs communautaires, à la préparation de plans et de devis pour la construction de nouveaux bateaux et à la mise sur pied d'un projet de tannage de peau de phoque. Le Programme approvisionne toujours les communautés en denrées traditionnelles et permet aux Inuit de maintenir un mode de vie traditionnel par la pratique d'activités de chasse, de pêche et de piégeage sans lesquelles la vie dans la région Kativik serait beaucoup plus difficile. Comme dans d'autres régions isolées du Canada, les possibilités d'emploi à titre de salariés sont limitées par les contraintes géographiques, démographiques et économiques. De plus, la nourriture provenant de l'extérieur de la région est extrêmement coûteuse. Ainsi, ce programme fournit une aide directe aux chasseurs et aux pêcheurs qui leur permet d'éviter certains coûts directs tels que l'équipement et le carburant. L'intégration à des communautés permanentes, le déclin de l'industrie de la fourrure et l'augmentation excessive des coûts de transports et d'equipement en ont fait une importante ressource pour les Inuit tout en ne créant pas de dépendance.

INUIT SUPPORT PROGRAM FOR HUNTING, FISHING AND TRAPPING ACTIVITIES

1988 ANNUAL REPORT

Kuujjuaq, March 1, 1989

Mr. Pierre Lorrain
Speaker
Assemblée nationale du Québec
Hôtel du Parlement
Office 1.30
Québec, Qc
G1A 1A4

Dear Sir:

Enclosed is the annual report for the Inuit Support Program for Hunting, Fishing, and Trapping Activities for the fiscal year ending on 31 December 1988.

Sincerely,

Mr. Yvon Picotte
Minister of Recreation
Fish, and Game

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ
Administration Régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9, KUUJJUAQ (Fort Chimo), Quebec J0M 1C0

March l, 1989

Mr. Yvon Picotte
Minister
Department of Recreation,
Fish and Game
Place de la Capitale
150 St-Cyrille blvd.
Quebec, (Québec)
G1R 4Y3

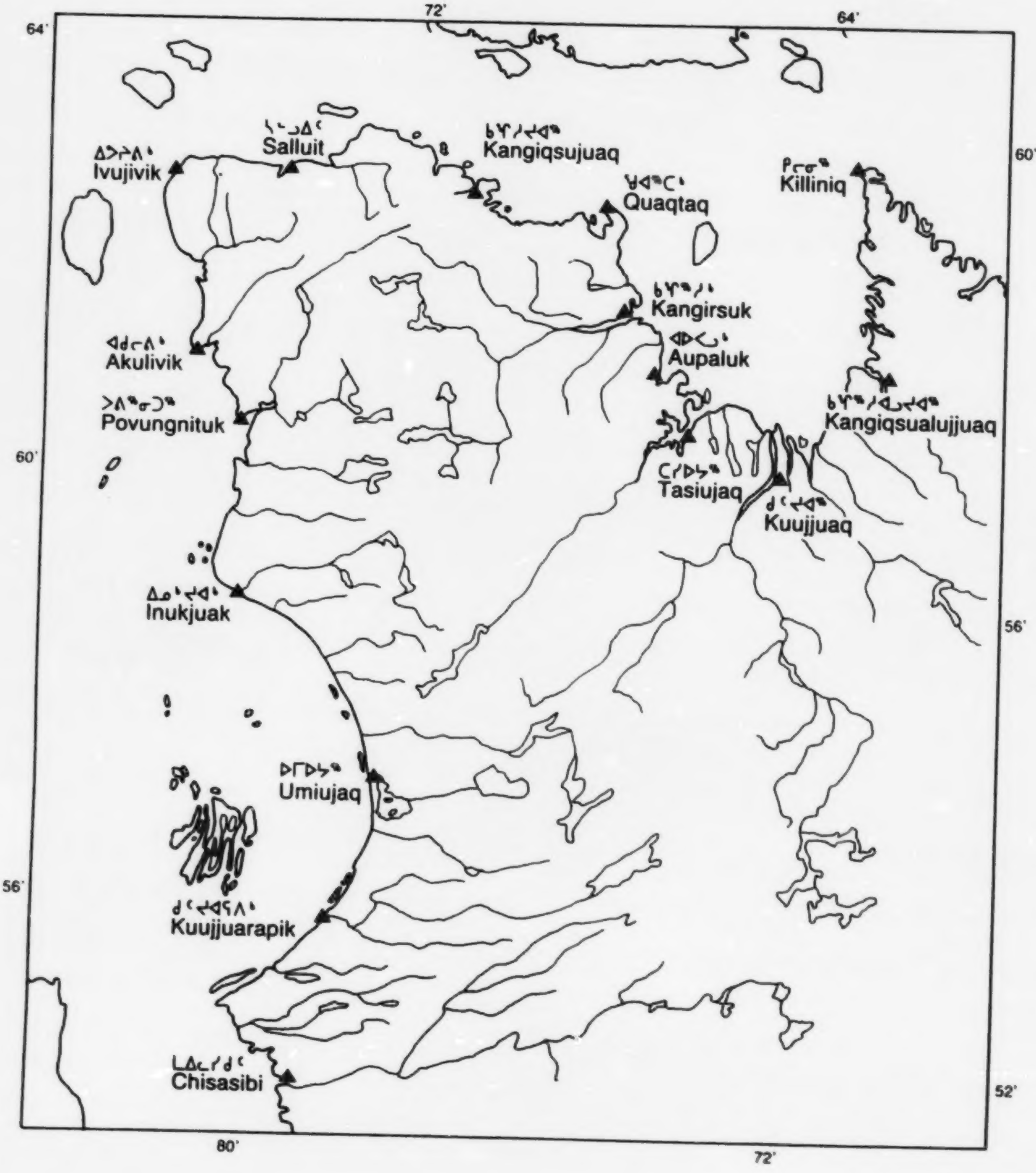
Dear Mr. Picotte:

In accordance with Section 14 of the *Act respecting the Support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Quebec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities*, the Kativik Regional Government is hereby submitting the anuual report for the program for the fiscal year ending December 31, 1988.

On behalf of the members of the council of the Kativik Regional Government, I would like to express our sincere regards.

Yours truly,

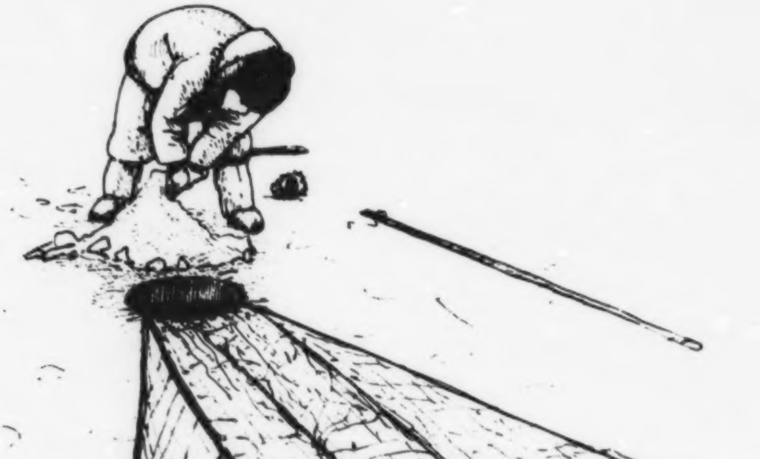
Bridget Kleist
Secretary
Kativik Regional Government



72'
64'
64'
60'
60'
56'
56'
52'
80'
72'
Salluit
Ivujivik
Kangiqsujuaq
Quaqtaq
Killiniq
Kangirsuk
Akulivik
Aupaluk
Povungnituk
Kangiqsualujjuaq
Tasiujaq
Kuujjuaq
Inukjuak
Umiujaq
Kuujjuarapik
Chisasibi

TABLE OF CONTENTS

MESSAGE FROM THE CHAIRMAN	55
INTRODUCTION	56
ADMINISTRATION OF THE PROGRAM	57
CHARACTERISTICS OF THE PROGRAM	60
ACTIVITIES FOR 1988	61
CONCLUSION	71



S. Kudluk '89

MESSAGE FROM THE CHAIRMAN

In 1988, the Inuit Support Program for Hunting, Fishing and Trapping Activities continued providing assistance to local hunters, fishermen and trappers for their subsistence activities. Over the last few years, we have witnessed progress in the Program's evaluation and administration. We believe the Program to be sufficiently broad to encompass a multitude of activities concerning the traditional ways of ensuring our subsistence.

In the coming years, local administrations should be more involved in improving hunting, fishing and trapping activities, and there should be closer interaction with commercial ventures that may arise in the communities. We should therefore see more professional practices being implemented in our subsistence economy. The Kativik Regional Government (KRG) will also ensure that every effort is made to improve the quality of Inuit life through these traditional activities.

Finally, I would like to take this opportunity to thank all the northern village corporations participating in the Program. I also wish to thank the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP) for the financial assistance it provides to our region to pursue its subsistence activities.

Tikile Kleist
Chairman
Kativik Regional Government

INTRODUCTION

Paragraphs 29.0.5 and 29.0.22 of the James Bay and Northern Québec Agreement signed November 11, 1975 contain provisions for a program to support Inuit hunting, fishing and trapping activities. Basically, they provide for the employment of a specified number of hunters, fishermen and/or trappers. As a result of consultation with the Inuit communities, this program was never put into effect. Rather, it was decided to request that this program be renegotiated. The Government of Quebec accepted this proposal and discussions began in earnest early in 1979 between representatives of the Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit (SAGMAI) and the MLCP, as well as representatives of Makivik Corporation and the KRG. An agreement in principle was reached in September 1979 and marks the beginning of the Inuit Support Program for Hunting, Fishing and Trapping Activities.

The first payment under this Program, retroactive to approval by the Cabinet, was received in April 1980. The temporary program remained in effect until 1983 when it was replaced by the program as set out in *An Act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Québec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities.*

This Act was sanctioned on December 16, 1982. Copies of a document containing a version in Inuttitut, French and English of Bill 83 (Chapter 47) are available from the KRG.

For the years 1980-82, an annual report was submitted to the MLCP. This report for 1988 and those for 1983 to 1987 have been prepared to meet the requirements as set out in the Act.

ADMINISTRATION OF THE PROGRAM

The KRG administers the grant received from the MLCP. The amount of the basic grant is calculated using a formula that takes into account the number of Inuit communities, the number of Inuit, and the cost of living index. An amount of 15% is added for the Program's administration. The basic grant is divided such that 85% is reserved for community programs and 15% for regional programs. The community budgets are separated among the fourteen Inuit communities; a basic amount is given to each community and the balance is allocated based on the population.

The community programs are administered by the northern village corporations in twelve of the Inuit communities. In the case of Chisasibi, which is south of the 55th parallel and does not have a northern village corporation, the Inuit Landholding Corporation administers the community program. If Povungnituk had participated, its community program would have been administered by the Inuit Community Council. Upon request, the KRG provides administrative support and technical assistance to the community programs. The community budgets are subject to yearly agreements between the northern village corporations and the KRG.

The regional program is directed by the KRG's Council which is also responsible for administering the Program as a whole. The Program hired two co-ordinators and a general accounting clerk for 1984. General and accounting documents related to the Program are kept at the KRG's office in Kuujjuaq.

The Program is audited at the same time as the KRG and the northern village corporations. In 1988, the chartered accounting firm of Pratte, Villemaire, Belanger was responsible for the audit. Financial statements for the Program are provided on an annual basis. The information contained in these statements also form part of the financial statements of the KRG and of each northern village corporation.

PROGRAM 1988

THE KATIVIK REGIONAL GOVERNMENT'S COUNCIL

	TIKILE KLEIST	CHAIRMAN
KANGIQSUALUJJUAQ	MARK ANNANACK	
KUUJJUAQ	JIMMY JOHANNES	
TASIUJAQ	LYDIA NAYOUME	
AUPALUK	JOHNNY ANNAHATAK	
KANGIRSUK	SAMMY KUDLUK	EXECUTIVE
QUARTAQ	LOUISA OOVAOUT	
KANGIQSUJUAQ	ANNIE TERTILUK	
SALLUIT	QUPAKTAYARA	
IVUJIVIK	MATISUSI LUUKU	
AKULIVIK	SAKIRIASIE NAPPATUK JR.	
INUKJUAK	ELI WEETALUKTUK	EXECUTIVE
UMIUJAQ	MOSES INUKPUK	EXECUTIVE
KUUJJUARAPIK	PAULUSIE NAPARTUK	EXECUTIVE

OFFICERS

JIMMY MARK	MANAGER
BRIDGET KLEIST	SECRETARY
ANTONIO MASONE	TREASURER

INUIT SUPPORT PROGRAM FOR HUNTING, FISHING AND TRAPPING ACTIVITIES

SAMMY EKOMIAK	CO-ORDINATOR
MICHAEL BARRETT	CO-ORDINATOR
SUSIE GORDON	ACCOUNTING CLERK

NORTHERN VILLAGE CORPORATIONS

KANGIQSUALUJJUAQ	KITTY ANNANACK TOMMY ANNANACK	MAYOR SEC. TREASURER
KUUJJUAQ	JOHNNY WATT IAN ROBERTSON	MAYOR SEC. TREASURER
TASIUJAQ	TOMMY NAYOME SARAH CAIN	MAYOR SEC. TREASURER
AUPALUK	PETER AKPAHATAK LAZARUSIE ANGUTINGUAK	MAYOR SEC. TREASURER
KANGIRSUK	ALOUPA ETOK GEORGE KAUKI	MAYOR SEC. TREASURER
QUAQTAQ	EVA TUKKIAPIK SAMMY TUKKIAPIK	MAYOR SEC. TREASURER
KANGIQSUJUAQ	CHARLIE ARGNAK WILLIE ALAKU	MAYOR SEC. TREASURER
SALLUIT	PUTULIK PAPIGATUK DON CAMERON	MAYOR SEC. TREASURER
IVUJIVIK	PETER AULLALUK PIERRE PHILIE	MAYOR SEC. TREASURER
AKULIVIK	PETER MATTE JOHNNY ALAYCO	MAYOR SEC. TREASURER
INUKJUAK	JOBIE EPOO BOBBY PATSAUQ	MAYOR SEC. TREASURER
UMIUJAQ	NOAH INUKPUK JIMMY KUMARLUK	MAYOR SEC. TREASURER
KUUJJUARAPIK	MYVA NIVIAXIE PIERRE ROUSSEL	MAYOR SEC. TREASURER
CHISASIBI	LILIAN MENERICK	SEC. TREASURER

CHARACTERISTICS OF THE PROGRAM

The Program's objective is to favor, encourage and perpetuate the hunting, fishing and trapping activities of the Inuit as a way of life and to guarantee the Inuit communities a supply of produce from such activities.

Expenditures for the following purposes are allowable under the Program.

- hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development and financing of the activities contemplated in Chapter VII of *An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories*;
- the purchase, manufacture, construction, maintenance and repair of any community equipment or materials necessary for hunting, fishing and trapping activities;
- access to the regions where the beneficiaries may exercise hunting, fishing and trapping activities;
- the organization of search and rescue operations for beneficiaries exercising hunting, fishing and trapping activities;
- the marketing of products and by-products from hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development and financing of the activities contemplated in Chapter VII of *An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories*;
- the domestic production of handicrafts from the by-products of hunting, fishing and trapping activities;
- the participation of the beneficiaries in courses concerning the collection, processing and marketing of furs with the purpose of increasing the profitability of their fur trade;
- the collaboration of the beneficiaries in the preservation, improvement and restoration of wildlife habitats;
- the participaction of the beneficiaries in wildlife studies and management programs established to assist hunting, fishing and trapping activities;
- information and publicity relating to the proper operation of the Program;
- the use of the services of Inuit hunters and fishermen who carry on their trade for community use;
- the participation of the beneficiaries in traditional activities carried on outdoors for the benefit of an Inuit community.

ACTIVITIES FOR 1988

AMOUNT RECEIVED AND DIVISION

Amount paid by the Government of Quebec to the KRG for the 1988 fiscal year		$2,318,968.00
Division of grant pursuant to section 8 of the Act:		
Kangiqsualujjuaq		$ 119,674.00
Kuujjuaq		225,086.00
Tasiujaq		65,954.00
Aupaluk		65,954.00
Kangirsuk		101,429.00
Quaqtaq		83,185.00
Kangiqsujuaq		102,443.00
Salluit		161,230.00
Ivujivik		72,036.00
Akulivik		105,484.00
Povungnituk		152,108.00
Inukjuak		176,434.00
Umiujaq		94,334.00
Kuujjuarapik		131,837.00
Chisasibi		56,832.00
	Sub-total	1,714,020.00
Regional		302,474.00
	Sub-total	2,016,494.00
Administration		302,474.00
	Total	$2,318,968.00

TOTAL EXPENDITURES
for the Inuit Support Program for Hunting, Fishing and Trapping Activities

1. Hunting, Fishing and Trapping Activities	$ 782,830.00
2. Equipment	1,594,797.00
3. Access	88,781.00
4. Search and Rescue	41,600.00
5. Marketing of Products	-
6. Handicrafts	8,737.00
7. Fur	199.00
8. Wildlife Habitat	20,538.00
9. Wildlife Studies and Management	50,057.00
10. Information	10,951.00
11. Services of Hunters and Fishermen	237,105.00
12. Traditional Activities	1,729.00
Sub-total	2,837,324.00
Administration	418,689.00
Total	$3,256,013.00

DIFFERENCES BETWEEN BUDGET AMOUNTS AND EXPENDITURES

In November 1988, as required in the interim program, the following amounts were budgeted:

1)	Hunting, Fishing and Trapping Activities	$ 726,508.68
2)	Equipment	550,000.00
3)	Access	140,000.00
4)	Search and Rescue	40,000.00
5)	Marketing of Products	50,000.00
6)	Handicraft	15,000.00
7)	Fur	15,000.00
8)	Wildlife Habitat	50,000.00
9)	Wildlife Studies and Management	90,000.00
10)	Information	15,000.00
11)	Services of Hunters and Fisherman	225,000.00
12)	Traditional Activities	15,000.00
	Total excluding indexation	$1,931,508.68

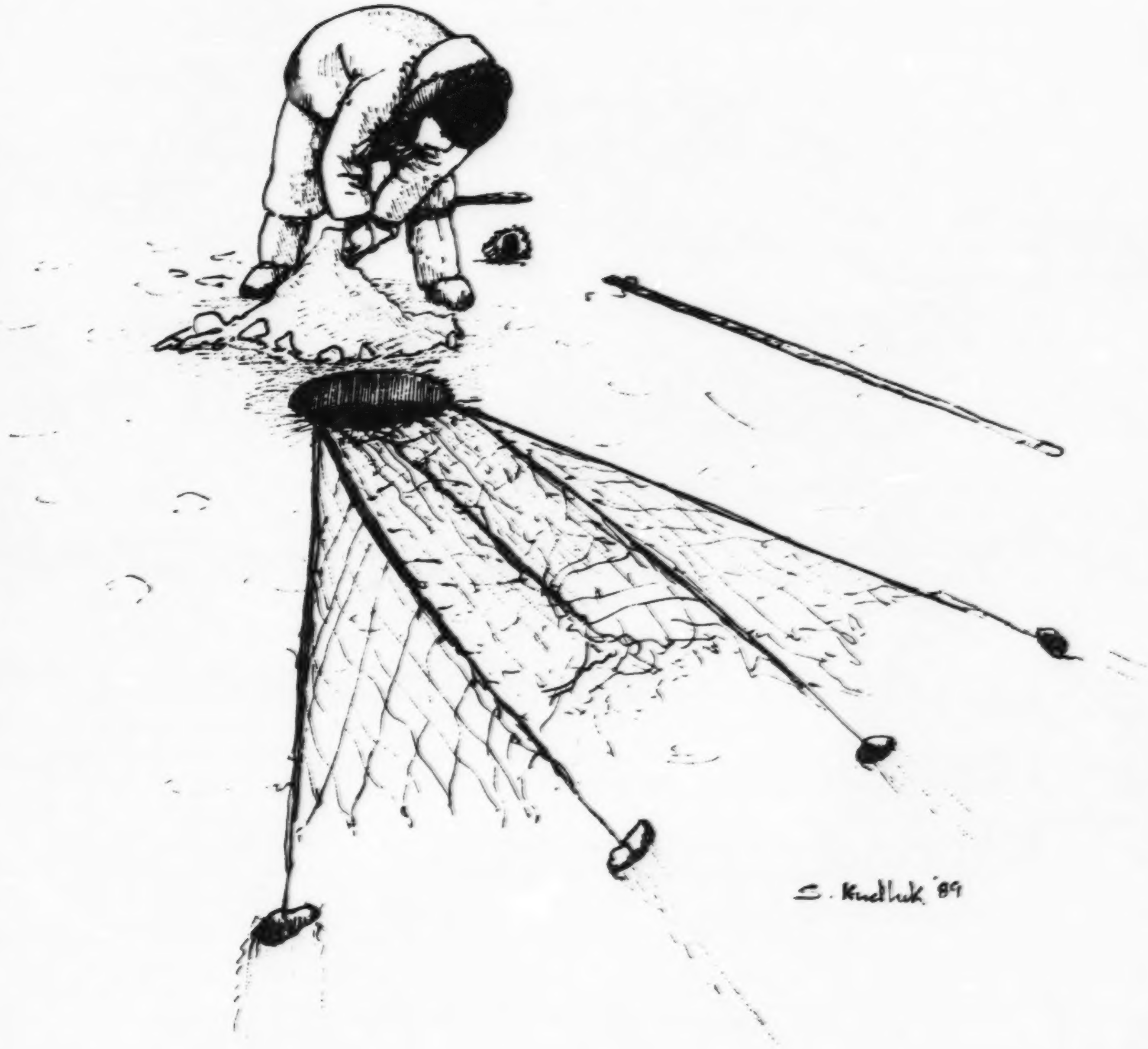
These estimates and the actual expenditures differ for the following reasons:

1) Included in the expenditures are amounts available from 1987, the amount available from the indexed portion of grants from the Department of Fisheries and Oceans and from the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) and from sales of equipment.

2) The equipment total includes regional expenditures that are also part of the local programs.

3) Expected expenditures for certain activities, such as marketing of products, were not incurred, while others, such as access to regions, were less than budgeted.

4) As local hunting, fishing and trapping circumstances changed, the communities adjusted their priorities and this caused certain shifts in expenditures.


S. Kudluk '89

EXPENDITURES OF THE LOCAL PROGRAM FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 1988

Kangiqsualujjuaq	**1988**	**1987**
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$80,160.00	$79,542.00
Materials and Equipment	93,635.00	17,414.00
Access	11,148.00	12,055.00
Services of Hunters and Fishermen	35,270.00	16,916.00
Search and Rescue	861.00	176.00
Wildlife Studies and Management	935.00	-
Traditional Activities	-	1,300.00
Boat Insurance	3,880.00	4,251.00
Interest and Bank Charges	572.00	570.00
TOTAL EXPENDITURES	$226,461.00	$132,134.00

Kuujjuaq		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$139,339.00	$110,062.00
Materials and Equipment	161,313.00	107,211.00
Search and Rescue	2,477.00	879.00
Services of Hunters and Fishermen	42,123.00	38,782.00
Administrative Costs	16,753.00	2,755.00
TOTAL EXPENDITURES	$362,005.00	$269,689.00

Tasiujaq		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$21,865.00	$19,174.00
Material and Equipment	20,081.00	28,713.00
Access	7.903.00	4,411.00
Search and Rescue	-	1,000.00
Information	120.00	-
Services of Hunters and Fishermen	5,056.00	2,750.00
Administrative Costs	-	200.00
Boat Insurance	3,833.00	3,553.00
Interest and Bank Charges	423.00	134.00
TOTAL EXPENDITURES	$59,281.00	$59,935.00

	1988	1987
Aupaluk		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$18,617.00	$24,185.00
Materials and Equipment	8,089.00	10,225.00
Access	3,391.00	60.00
Services of Hunters and Fishermen	4,697.00	2,571.00
Search and Rescue	433.00	2,576.00
Wildlife Studies and Management	40.00	-
Others	-	674.00
Interest and Bank Charges	557.00	108.00
TOTAL EXPENDITURES	$35,824.00	$40,399.00

Kangirsuk		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$60,805.00	$75,828.00
Materials and Equipment	32,310.00	16,817.00
Access	6,784.00	4,990.00
Search and Rescue	5,403.00	2,518.00
Handicrafts	1,845.00	-
Services of Hunters and Fishermen	14,999.00	20,947.00
Wildlife studies and Management	235.00	-
Traditional Activities	1,150.00	-
Boat Insurance	4,080.00	4,090.00
Interest and Bank Charges	728.00	669.00
TOTAL EXPENDITURES	$128,339.00	$125,859.00

Quaqtaq		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$67,818.00	$55,892.00
Materials and Equipment	136,744.00	5,788.00
Access	563.00	2,657.00
Services of Hunters and Fishermen	5,583.00	4,694.00
Search and Rescue	2,147.00	-
Wildlife Studies and Management	380.00	-
Traditional Activities	-	140.00
Boat Insurance	3,651.00	3,553.00
Others	-	150.00
Interest and Bank Charges	590.00	144.00
TOTAL EXPENDITURES	$217,476.00	$73,018.00

	1988	1987
Kangiqsujuaq		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$47,519.00	$57,458.00
Materials and Equipment	44,452.00	68,682.00
Access	8,990.00	5,927.00
Handicrafts	230.00	60.00
Wildlife Studies and Management	325.00	-
Traditional Activities	-	305.00
Services of Hunters and Fishermen	2,714.00	7,870.00
Boat Insurance	3,660.00	4,010.00
Others	-	1,910.00
Interest and Bank Charges	727.00	276.00
TOTAL EXPENDITURES	$108,617.00	$146,498.00

Salluit		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$77,399.00	$63,286.00
Materials and Equipment	88,455.00	61,825.00
Access	8,253.00	28,457.00
Wildlife Studies and Management	7,810.00	-
Search and Rescue	-	3,485.00
Services of Hunters and Fishermen	9,620.00	10,791.00
Others	2,158.00	-
Interest and Bank Charges	579.00	310.00
TOTAL EXPENDITURES	$194,274.00	$168,154.00

Ivujivik		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$21,064.00	$33,860.00
Materials and Equipment	42,126.00	33,260.00
Access	753.00	6,867.00
Traditional Activities	300.00	-
Wildlife Studies and Management	775.00	-
Services of Hunters and Fishermen	5,405.00	8,888.00
Information	90.00	-
Others	-	61.00
Interest and Bank Charges	574.00	117.00
TOTAL EXPENDITURES	$71,087.00	$83,053.00

	1988	1987
Akulivik		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$53,429.00	$63,013.00
Materials and Equipment	111,926.00	16,322.00
Access	3,762.00	2,468.00
Search and Rescue	322.00	-
Services of Hunters and Fishermen	6,014.00	18,724.00
Wildlife Studies and Management	4,548.00	-
Boat Insurance	4,078.00	4,467.00
Other expenses	-	2,970.00
Interest and Bank Charges	1,183.00	166.00
TOTAL EXPENDITURES	$185,262.00	$108,130.00

Povungnituk		
Materials and Equipment	$82,839.00	$78,986.00
Access	50.00	-
Search and Rescue	-	965.00
Wildlife studies and management	1,530.00	-
Services of Hunters and Fishermen	60,480.00	20,155.00
Traditional	100.00	120.00
Other expenses	6,928.00	3,301.00
Interest and Bank Charges	1,453.00	29.00
TOTAL EXPENDITURES	$153,380.00	$103,556.00

Inukjuak		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$44,199.00	$85,842.00
Materials and Equipment	81,854.00	147,484.00
Access	8,449.00	3,265.00
Search and Rescue	613.00	945.00
Handicrafts	6,062.00	1,440.00
Information	50.00	-
Wildlife Studies and Management	1,975.00	-
Services of Hunters and Fishermen	14,087.00	28,612.00
Traditional Activities	165.00	170.00
Boat Insurance	3,060.00	3,352.00
Administration costs	31,878.00	36,555.00
Other expenses	4,517.00	1,150.00
Interest and Bank Charges	937.00	188.00
TOTAL EXPENDITURES	$197,846.00	$309,003.00

	1988	1987
Umiujaq		
Hunting, Fishing and Trapping Activites	$59,488.00	$34,193.00
Materials and Equipment	23,240.00	2,184.00
Access	-	127.00
Search and Rescue	344.00	250.00
Wildlife studies and management	245.00	-
Services of Hunters and Fishermen	10,705.00	9,560.00
Traditional activities	14.00	-
Interest and Bank Charges	727.00	10.00
TOTAL EXPENDITURES	$94,763.00	$46,324.00

Kuujjuarapik		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$78,384.00	$140,563.00
Materials and Equipment	12,299.00	9,065.00
Access	1,383.00	-
Search and Rescue	748.00	10,568.00
Services of Hunters and Fishermen	12,674.00	11,796.00
Wildlife Studies and Management	320.00	-
Traditional	-	276.00
Interest and Bank Charges	526.00	267.00
TOTAL EXPENDITURES	$106,334.00	$172,535.00

Chisasibi		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$11,824.00	-
Materials and Equipment	71,356.00	18,965.00
Access	6,208.00	6,300.00
Services of Hunters and Fishermen	7,678.00	2,776.00
Handicraft	600.00	-
Search and Rescue	250.00	-
Interest and Bank Charges	406.00	303.00
TOTAL EXPENDITURES	$98,322.00	$28,344.00

REGIONAL PROGRAM EXPENDITURES

for the 1988 Inuit Support Program for Hunting, Fishing and Trapping Activities

	1988	1987
EXPENDITURES		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$ 3,481.00	$ 6,391.00
Equipment	238,127.00	241,546.00
Search and Rescue	10,591.00	10,179.00
Wildlife Habitat	20,000.00	—
Wildlife Studies	92,200.00	52,205.00
Information	627.00	—
TOTAL EXPENDITURES	$365,026.00	$310,221.00

CONCLUSION

In 1988, most of the communities' hunting, fishing, and trapping activities concentrated on supplying country food either through hunting and fishing, or through the hiring of the services of hunters and fishermen. Some communities organized community hunts while others purchased food for redistribution. Caribou, seal, trout, whitefish, mussels, clams and ptarmigan were the most popular species harvested. As a result of the activities carried out under the community programs, the hunters and fishermen were able to continue harvesting and providing country food to their communities.

Community equipment was once again a priority this year, and purchases included fishing nets and gear, ice jiggers and drills, trapping equipment, trail radios, materials to make kamotiks, materials to make hunting clothes, camping equipment, and emegency shelters. The Program's funds were also used to maintain and operate community boats. The eight community vessels (which are between forty tom forty-five feet in length) were used extensively for hunting and fishing activities in the costal areas of Hudson Bay, Hudson Strait, and Ungava Bay. Funds were also used to operate and maintain the five community freezers. Kangirsualujjuaq, Quaqtaq, and Akulivik also began constructing new community freezers which will be completed next summer.

During the last year, projects also included access remote areas, construction of emergency shelters, search and rescue operations, and food exchanges among communities.

Each of the fifteen Inuit communities in Quebec signed agreements for the Program with the KRG. As in previous years, administrative costs were kept to a minimum in order to maximize the benefits paid to the hunters, fishermen and trappers.

At the regional level, the Program provided assistance to the communities for projects which included fur marketing, trail radio repairs, transportation of food for community exchanges, as well as financial assistance for community search and rescue operations and boat maintenance. Contributions were also made to continue a project for exchanging spawning streams for Arctic char, a project to coordinate the walrus harvest, the building of a breakwater in Quaqtaq for the mooring of boats and canoes, assistance for new community freezers projects, the preparation of plans and specifications for new vessel constructions, and the initiation of a project for seal skin tanning.

The Program continues to ensure a supply of country food to the communities and the survival of hunting, fishing, and trapping as a way of life. Without these dharvesting activities, life would be much more difficult in this region. As is the case in other remote areas of Canada, the opportunities for employment in the wage economy are limited by geographic, population, and economic restraints. In addition, food imported from outside the region is extremely expensive. Thus, this Program provides direct assistance to hunters and fishermen that enables them to offset certain cash expenditures for direct costs such as equipment and fuel. The move to permanent communities, the decline in the fur industry and the dramatic increase in transportation and equipment costs have made this program an important means of assistance while at the same time not creating a dependence.